

# Business Traveller Poland

www.businesstraveller.pl

9,60 zł (w tym 8% VAT) | NR 2/2015 (59) LUTY 2015 |

## NAGRODY ROZDANE LAUREACI 2014

### NAJLEPSZE

- LOTNISKA
- LINIE LOTNICZE
- HOTELE
- WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW
- SAMOCHODY
- ELEKTRONIKA
- BIURA PODRÓŻY

BEST SHORT-HAUL AIRLINE  
LOT POLISH AIRLINES

ISSN 2080-7228 INDEKS 256765  
0 2>  
9 772080 722509

ISSN 2080-7228 INDEKS 256765

| SÃO PAULO | PEKIN | PARYŻ | HELSINKI | DOHA | HONGKONG |

# THE *Six friends* THEORY

ISTNIEJE TEORIA, WEDŁUG KTÓREJ NIE WIĘCEJ NIŻ SZEŚĆ STOPNI  
ODDALENIA DZIELI KAŻDEGO Z NAS OD DOWOLNEJ OSOBY NA ZIEMI.

**MERCURE SPRAWDZI JEJ PRAWDZIWOŚĆ PRZY POMOCY  
PROJEKTU TEORIA SZEŚCIU PRZYJACIÓŁ.**



**Wygraj podróż dookoła świata zaplanowaną przez Ciebie i Twoich przyjaciół.**

Podążaj za przygodą na Facebooku.

 [facebook.com/MercureHotels.polska](https://facebook.com/MercureHotels.polska)

  
HOTELS

[mercure.com](https://mercure.com)



<b>Edytorial</b>	<b>4</b>
<b>Na topie</b>	
• Wiadomości z linii lotniczych, hoteli, restauracji	<b>6</b>
<b>Temat z okładki</b>	
• Nagrody dla najlepszych	<b>12</b>
<b>Tried&amp;Tested</b>	
• Hotel ICON	<b>18</b>
• InterContinental Hongkong	<b>20</b>
• Sofitel Macau At Ponte 16	<b>22</b>
<b>Raport</b>	
• Wrota do Azji	<b>24</b>
<b>Air Travel</b>	
• Lufthansa Premium Quality	<b>30</b>
<b>Hotele</b>	
• Przemierzaj świat z Mercure w poszukiwaniu przyjaciół	<b>32</b>
• Jedz Dobrze w hotelu The Westin Warsaw	<b>34</b>
<b>Biznes</b>	
• Limuzyną po miastach Azji	<b>36</b>
<b>Kierunki</b>	
• Pekin 130 milionów!	<b>40</b>
• Nowy miejski krajobraz	<b>46</b>
• Uczta w stylu francuskim	<b>52</b>
• 4 godziny w... Doha	<b>64</b>
<b>Wakacje biznesmena</b>	
• Narty na stokach południowych	<b>51</b>
<b>Moto&amp;Techno</b>	
• Sportowy indywidualista	<b>56</b>
• Magiczny dotyk	<b>60</b>
<b>Zapytaj Piotra</b>	<b>66</b>

## Business Traveller Poland

ul. Świętokrzyska 36, 00-116 Warszawa  
tel.: +48 22 455 38 14, faks: +48 22 455 38 13  
www.businesstraveller.pl

**Redaktor naczelna** Marzena Mróz  
m.mroz@businesstraveller.pl

**Dyrektor artystyczna** Barbara Scharf  
b.scharf@businesstraveller.pl

**Skład/tamanie** LACRIMA  
lacrima.barbarascharf@gmail.com

**Wydawnictwo** ul. Świętokrzyska 36  
**R&S Media sp. z o.o.** 00-116 Warszawa  
tel.: +48 22 455 38 33  
faks: +48 22 455 38 13

**Wydawca** Robert Grzybowski  
robertg@businesstraveller.pl

**Szef serwisu** Filip Gawryś  
**www.businesstraveller.pl** f.gawrys@businesstraveller.pl

**Reklama, sponsoring** biuro@businesstraveller.pl

**Dystrybucja, prenumerata** TM Media  
al. Jana Pawła II 61 lok. 239  
tel.: +48 22 252 80 38  
faks: +48 22 252 55 07

**Druk** Drukarnia TINTA  
13-200 Działdowo  
ul. Żwirki i Wigury 22  
www.drukarniatinta.pl

**Business Traveller** Julian Gregory  
**Managing Director** Panacea Publishing  
International Limited  
Warwick House  
25/27 Buckingham Palace Road  
London  
SW1W 0PP  
tel.: +44 20 7821 2700  
www.panaceapublishing.com  
www.businesstraveller.com

In the US "Business Traveller" is published at 303 Fifth Avenue, 1308, NY 10016, tel.: 1 212 725 3500. In Germany "Business Traveller" is published at Schulstrasse 34, 80634 Munich, tel.: 89 167 9971, fax: 89 167 9937. In Denmark "Business Traveller" is published at Rymarksvej 46, 2900 Hellerup, tel.: 45 3311 4413, fax: 45 3311 4414. In Hungary "Business Traveller" is published at 1074 Budapest, Munkas utca 9, tel.: 36 1266 5853. In Hong Kong "Business Traveller Asia-Pacific and China" are published at Suite 405 4/F Chinachem Exchange Square, 1 Hoi Wan Street, Quarry Bay, tel.: 852 2594 9300, fax: 852 2519 6846. In the Middle East "Business Traveller Middle East" is published jointly by Motivate Publishing, PO Box 2331, Dubai UAE, tel.: 9714 282 4060, and Perry Publications. In Africa "Business Traveller Africa" is published by Future Publishing (Pty) Ltd, PO Box 3355, Rivonia 2128, South Africa, tel.: 27 11 803 2040.

© 2009 Perry Publications Ltd – a subsidiary of Panacea Publishing International Ltd, United Kingdom

# NAJLEPSI Z NAJLEPSZYCH

**N**a uroczystej Gali w Pałacyku Sobańskich w Warszawie wręczyliśmy nagrody Business Traveller Awards Poland 2014. Miło nam było gościć szefów linii lotniczych, hoteli, lotnisk – z Polski i ze świata, a także przedstawicieli firm oferujących auta, wypożyczalnie samochodowe, najlepsze marki ubraniowe dla biznesu, elektronikę i akcesoria – potrzebne biznesmenom w podróży. Lufthansa, LOT Polish Airlines, Qatar Airways, Singapore Airlines, KLM, Air France, Star Alliance, Best Western, Accor, Hilton, Dr Irena Eris, Samsung, TUI, Wittchen, Toyota i Škoda – to tylko niektóre z doskonale znanych marek, które zostały nagrodzone w drugiej już edycji plebiscytu Czytelników miesięcznika „Business Traveller Poland”. Na pytania zadane w elektronicznej ankiecie odpowiedziało ponad 700 podróżujących biznesmenów i travel menedżerów, organizujących podróże służbowe w firmach i korporacjach. Nad opracowaniem wyników pieczę sprawowała firma doradcza Deloitte.

Nasz magazyn jest inspiracją dla osób podróżujących zarówno służbowo, jak i prywatnie. Mam więc nadzieję, że przyznane nagrody będą źródłem pomysłów na kolejne – dalekie i bliskie – podróże w 2015 r. Bardzo sobie cenimy niezależny wybór naszych Czytelników, dzięki Wam bowiem Business Traveller Awards są nagrodami zupełnie wyjątkowymi.

Marzena Mróz

Marzena Mróz  
redaktor naczelna





# WITTCHEN

## *B2B*



*eleganckie upominki firmowe*

*portfele, portmonetki, etui, teczki, walizki, kufferki, paski...*

- znakowanie produktów logo klienta
- projekty dopasowane do indywidualnych oczekiwań
- bony upominkowe o nominałach 100, 250 i 500 PLN, do realizacji we wszystkich Salonach Firmowych na terenie całego kraju

*[b2b@wittchen.com](mailto:b2b@wittchen.com)*



## Linie lotnicze

### Lufthansa

#### CZĘŚCIEJ DO LUBLINA

Od 31 marca Lufthansa zwiększy liczbę połączeń ze swojego głównego portu przesiadkowego we Frankfurcie do Lublina. We wtorki maszyna odleci z Frankfurtu o godzinie 10.10 rano i opuści Lublin o 12.55. Wzrost liczby oferowanych miejsc jest odpowiedzią Lufthansy na rosnące potrzeby pasażerów w regionie. Połączenia z i do Lublina są wykonywane przez nowoczesne i efektywne maszyny w konfiguracji Klasy Biznes i Ekonomicznej.

Siatka połączeń Lufthansy umożliwia pasażerom podróżującym przez Frankfurt dotarcie niemal do każdego kraju na świecie. Na terenie portu klienci mogą skorzystać z 15 saloników biznesowych, zapewniających komfortowe miejsce wypoczynku, biura, cichą przestrzeń do pracy oraz bogate menu.

Lufthansa wierzy w biznesowy potencjał Lubelszczyzny. Przewoźnik współpracuje z ponad 6 tys. przedsiębiorstw z całego kraju w ramach programu Partner Plus Benefit, dzięki któremu Lufthansa jest linią pierwszego wyboru dla klientów biznesowych w Polsce.

Tej zimy przewoźnicy Lufthansa Group połączą 260 miast w 100 krajach na czterech kontynentach poprzez swoje porty przesiadkowe we Frankfurcie, w Monachium, Zurychu, Wiedniu i Brukseli. Lufthansa konkuruje z sukcesem i nadal wzmacnia swoją pozycję wiodącego tradycyjnego przewoźnika dzięki stałym inwestycjom w nowe technologie, we wzrost wydajności, w komfort pasażerów i modernizację floty.

## Restauracja

### Hotel Bristol

#### NOWY SZEFE KUCHNI



W Warszawie pojawił się nowy zdolny kucharz. Carlos Teixeira objął stanowisko szefa kuchni hotelu Bristol, w którym odpowiada za rozwój konceptu restauracji, barów, kawiarni i nowej oferty bankietowej. Międzynarodowe doświadczenie zdobywał w pięciogwiazdkowych hotelach i ich restauracjach. Wśród jego wyróżnień znajdują się gwiazdki Rosette (2AA) i nagroda za kreację londyńskiej Afternoon Tea.

Carlos Teixeira urodził się w Portugalii w rodzinie z tradycjami kulinarnymi. Karierę w gastronomii rozpoczął już w wieku 17 lat, podejmując pracę w takich hotelach, jak Sheraton, Le Meridien i słynny Ritz w Lizbonie.

– Kreowanie smaków dla miejsca silnie zakorzenionego w świadomości ludzi to dla mnie nie tylko wyróżnienie, lecz także ogromne wyzwanie – twierdzi Teixeira. – Mam świadomość, że Bristol jest ważny dla warszawiaków i że moje działania będą obserwowane. Zrozumienie dziedzictwa kulinarnego tego miejsca sprawiło, że motywacja stała się jeszcze większa.



## Linie lotnicze

### PLL LOT

#### STANOWISKA ODPRawy

LOT podnosi standard obsługi na warszawskim lotnisku Chopina. Pasażerowie LOT Business Class mogą się odprawić przy nowych stanowiskach w specjalnie wydzielonej, elegancko zaaranżowanej i nowoczesnej strefie.

PLL LOT SA wdrażają kolejne rozwiązania podnoszące jakość obsługi pasażerów.

W ostatnich miesiącach istotne zmiany wprowadzone zostały na pokładach samolotów, warto przypomnieć chociażby nową klasę podróży LOT Economy Plus na rejsach krótkodystansowych czy nowy serwis restauracyjny na pokładach dreamlinerów.

Pasażerowie LOT Economy Plus, LOT Premium Class i LOT Business Class mają już do dyspozycji wydzieloną strefę odprawy bagażowo-paszportowej. LOT jako pierwsza linia lotnicza zastosował takie rozwiązanie w Polsce, co ciekawe tego typu rozwiązania stosowane są przez niektórych przewoźników, którzy udostępniają je tylko pasażerom Klasy Pierwszej.

– Mamy w swojej flocie najnowocześniejsze samoloty Boeing 787 Dreamliner, które oferują pasażerom najwyższy komfort, więc na pozostałych etapach podróży również podnosimy poziom obsługi – stąd nowa wydzielona strefa umożliwiająca szybką i wygodną odprawę – mówi Michał Leman, dyrektor Biura Rozwoju Produktu PLL LOT SA.



## *Discover Poland with Discovery Travel*

Grupy MICE w Polsce

Konferencje i bankiety firmowe

Rezerwacje hotelowe

Wieloletnie doświadczenie oraz wysoka jakość usług





## Turystyka

### Francja

## KARNAWAŁ W NICEI

Jeden z największych karnawałów na świecie proponuje od 13 lutego do 1 marca program niezapomnianych spektakli. W paradach, sławnych ze względu na gigantyczne dekoracje na Placu Masséna, weźmie udział 18 rydwanów, które opowiedzą historię „Króla Muzyki”. Te gigantyczne kolorowe przedstawienia, odbywające się od rana do nocy, są prowadzone przez 1000 muzyków i tancerzy, którzy przyjadą do Nicei z całego świata. Przez ponad 15 dni miasto będzie żyło rytmem tego wydarzenia. Bitwy na kwiaty na Promenades Anglais są nieodłącznym elementem karnawału. Rydwany udekorowane zostaną najpiękniejszymi kompozycjami kwiatowymi, a postaci ubrane w ekstrawaganckie kostiumy będą rzucały mimozy, gerbery i lilie.

## Hotel

### Wrocław

## POMYSŁ NA WALENTYNKI

Jest takie miejsce, które łączy nastrój paryskich kawiarenek i romantyczny klimat uliczek Werony. Wrocław – miasto spotkań, stu mostów i tętniącej życiem Starówki. A w nim położony w samym sercu – Art Hotel. Zaproś bliską osobę na weekend pełen spełnionych życzeń. Inspirująca zmysły dekoracja pokoju oraz intymny nastrój zapewnią fantastyczne wspomnienia. Walentynkowy wieczór rozpocznie romantyczna kolacja we dwoje. W tym dniu Art Restauracja gościć będzie bufetem pełnym słodkości, zapewni dedykowane menu i zadba o odpowiednią dekorację stołu. Na gości Art Hotelu czekają waleentynkowe niespodzianki; arthotel.pl/walentynki-we-wroclawiu



## Warszawa

### Lotnisko Chopina

## ŚWIATOWA CZOŁÓWKA PUNKTUALNOŚCI

Blisko 90 proc. lotów na Lotnisku Chopina odbywa się o czasie – wynika z raportu OAG Punctuality Report.

OAG, jedna ze światowych firm zarządzających rozkładami lotów, sklasyfikowała Lotnisko Chopina w grupie portów małych, obsługujących poniżej 10 mln pasażerów (choć w 2014 r. lotnisko obsłużyło ponad 10,5 mln osób). Warszawski port z wynikiem 87,6 proc. punktualnych lotów został sklasyfikowany na 18. pozycji. W kategorii małych portów lotniczych najbardziej punktualne okazały się lotniska w: Bristolu (94,4 proc. lotów o czasie), Charleroi (93,1 proc.) i Berlinie-Schoenefeld (92,3 proc.). W kategorii lotnisk średnich do najbardziej punktualnych należą: Osaka (93,2 proc.), Moskwa-Szeremetiewo i Kopenhaga (po 89,8 proc.). Wśród największych portów lotniczych najlepsze są: Monachium (89,0 proc.), Tokio-Haneda (87,9 proc.) i Seattle (86,2 proc.).



PRZYWILEJE DLA ZARZĄDÓW  
I RAD NADZORCZYCH

LEADERS  
NETWORK  
CLUBS



Tylko nieliczni w biznesie  
naprawdę wiele mogą.

A Ty?

W którym jesteś Klubie?

**Jesteś członkiem zarządu, rady nadzorczej lub właścicielem spółki, która odniosła sukces?**

Chcesz dać swojej spółce przewagę nad konkurencją? Potwierdzić należny Ci status, budować wizerunek i wpływy, zabezpieczyć karierę? Pragniesz rozwijać sieć kontaktów z top menedżerami z tej samej ligi biznesu, lokalnie i w całej Polsce? Móc na nich liczyć w potrzebie, wymieniać się radami i wiedzą? Czy interesuje Cię wygoda i przywileje dla Ciebie i Twojej rodziny, a jednocześnie chcesz dbać o innych? Pragniesz to wszystko realizować bez wysiłku, przez 365 dni w roku? **Wejdź** na [www.leaders.pl](http://www.leaders.pl), **wybierz** swój Klub i w 2 minuty **potwierdź** przynależność do zamkniętej grupy decydentów. Fantastyczna cena za elitarne usługi. Liczba miejsc ograniczona.

**Leaders Network Clubs. Społeczność ludzi sukcesu, przywileje, misja społeczna.**



## Islandia

### Kraina ognia i lodu

#### WYPRAWA DLA FOTOGRAFA

Islandia to szczególne miejsce, zwane krainą ognia i lodu, gdzie lodowce sąsiadują z wulkanami. Na zachodzie jest sporo tajemniczych miejsc, w tym Kirkjufell – najczęściej fotografowana góra Islandii. Północ stynie z naturalnych portów, takich jak przystań w Húsavík na tle majestatycznych gór. Wschód to urokliwe fiordy. Na południu zaskakują czarne plaże i pustynie, pola lawy, lodowce i laguny oraz lodowe jaskinie. Środkową Islandię warto odwiedzić w lecie, gdy otwarte są już drogi wewnętrzne i można delektować się malowniczymi widokami.

Latem warto wybrać się na górską wędrowkę lub wycieczkę dookoła wyspy. Jeśli zdarzy nam się być na północy kraju podczas przesilenia letniego, z pewnością uda się zobaczyć słońce polarne zawieszona nad horyzontem. Zimą Islandia oferuje widoki na ośnieżone góry, a na szczęście gotowych znieść dokuczliwy mróz w środku nocy czeka naturalny pokaz światła – słynna zorza polarna.

Reza Kalfane i Jérôme Pitault to dwaj francuscy fotografowie i wielbiciel Islandii, którzy pragną podzielić się swoją pasją poprzez wspólne wycieczki fotograficzne, spotkania z miejscową ludnością i (czemu nie?) szalone koncerty w Reykjavíku. Wybierz się z nimi na wyprawę, której nigdy nie zapomnisz! Informacje i zapisy: Aleksandra Trojnar, +48 693 693 800; mediabroker.pl



## Zurich

### Nowy hotel

#### KAMEHA GRAND

Amatorzy zakupów i kulinarnych doznań, którzy w tym celu przyjeżdżają do Zurichu, mają do dyspozycji nowy wyrafinowany i luksusowy hotel. Jego nazwa „Kameha” wywodzi się z języka hawajskiego i oznacza ‘wyjątkowy’. Trzeba przyznać, że rzeczywiście oddaje ona i styl, i rozmach, z jakim hotel Kameha Grand został zaprojektowany i wykończony.

Na gości, którzy zdecydują się w nim zamieszkać, czekają 224 pokoje Premium i Deluxe, dwie suite Executive, sześć suit Business, przestronna suite Space, 11 suit tematycznych, takich jak: Poker Face, Fair Play, Serenity, Diva, Watchmaker, Workout, i zupełnie niezwykła suite King Kameha – usytuowana na najwyższym piętrze. Designem wnętrz zajął się słynny projektant Marcel

Wanders, a za architekturę tego miejsca odpowiada Robert Knorr. Mocnym punktem hotelu jest jego położenie w samym centrum miasta, tuż obok najlepszych sklepów i markowych butików. Atrakcją są wysmienite restauracje: L'unico oferująca potrawy kuchni włoskiej w najlepszym jej wydaniu, serwująca specjały kuchni japońskiej Yu Nijyo, specjalny bar czekoladowy, Puregold Bar&Lounge, Smoker's Lounge i Shisha Lounge. Goście hotelu mogą skorzystać z Kameha Spa i zregenerować się w nowoczesnej i świetnie wyposażonej sali do ćwiczeń fitness.

To również doskonałe miejsce na prywatne przyjęcie i konferencję, do których można wykorzystać przestrzeń stylowo zaprojektowanej sali balowej; [kamehagrandzuerich.com](http://kamehagrandzuerich.com)





# AMBER ROOM

RESTAURANT



## INGREDIENTS OF CULINARY EXCELLENCE



Michelin Guide Recommendation

Booking : + 48 22 523 66 64, [www.amberroom.pl](http://www.amberroom.pl)  
Pałac Sobańskich, Al. Ujazdowskie 13, 00 - 567 Warsaw



# NAGRODY DLA NAJLEPSZYCH

Już po raz drugi przyznaliśmy nagrody  
Business Traveller Awards.

**W**śród niekwestionowanych zwycięzców znalazły się Lufthansa, LOT, Singapore Airlines, Wizz Air, lotnisko Singapore Changi, warszawski Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina i multihub Frankfurt. Nasi Czytelnicy docenili wypożyczalnie samochodów Avis i Hertz, marki Škoda, Toyota, Samsung i Sony. Wśród hoteli triumfy święciły sieć Accor, Radisson Blu i hotele spa pod doskonale znaną marką Dr Irena Eris. Wśród biur podróży zwyciężyło TUI, a spośród marek modowych nagrodę otrzymała Vistula.

Gala odbyła się w czwartek 15 stycznia w Pałacyku Sobańskich w centrum Warszawy. Wśród zaproszonych niemal stu gości znaleźli się m.in. szefowie linii lotniczych,

polskich lotnisk, międzynarodowych i polskich sieci hotelowych, wypożyczalni samochodów, reprezentanci marek sprzętu elektronicznego dla biznesu i polskich biur podróży.

## GALA DLA WYBRANYCH

Wyróżnienia Business Traveller Awards mają swoją bogatą historię. Organizuje je większość z 11 edycji „Business Traveller” na świecie, m.in. „Business Traveller China”, „Business Traveller Middle East”, „Business Traveller America” czy „Business Traveller Africa”. Brytyjski miesięcznik ma długą historię – powstał w 1976 r. w Londynie, od wielu lat jego coroczne gale Business Traveller Awards przyciągają szefów linii lotniczych i sieci hotelowych z całego świata.

– Spotykamy się w Polsce już drugi raz. Gratuluję wszystkim nagrodzonym. Zależy nam, by tym, którzy podróżują w interesach, towarzyszył wiarygodny, przygotowany na najlepszym poziomie magazyn, który w jasny sposób testuje linie lotnicze, hotele, nowe technologie i proponuje atrakcyjne tematy lifestyle’owe. Gratulujemy zwycięzcom. Nagrody „Business Traveller” to wiarygodny przewodnik po dobrych podróżach w wymagających czasach – mówić podczas gali wydawca polskiej edycji magazynu Robert Grzybowski.

Polska edycja „Business Traveller” ma już pięć lat, ukazuje się w nakładzie 20000 egzemplarzy w wersji drukowanej, dostępnej w najlepszych sieciach hotelowych w Polsce, także Klasie Biznes wylatujących



samolotów z głównych polskich lotnisk. BTP jest też obecny w formie e-wydania na pokładach należących do LOT-u dreamlinersów, a także online w media boksach kilku linii lotniczych i sieci hotelowych w Polsce i na świecie. Portal [businesstraveller.pl](http://businesstraveller.pl) gromadzi miesięcznie 70 tys. unikatowych użytkowników. Swoje audytorium mają też w pełni multimedialne wydania BTP na ipady oraz tablety z systemem Android.

### WYBIERAJĄ PODRÓŻUJĄCY BIZNESMENI

W ankiecie „Business Travellera”, którą w formie elektronicznej przeprowadziła firma doradcza Deloitte (a także przygotowała finalny raport), pytaliśmy m.in. o najlepsze lotniska, sieci hotelowe i linie lotnicze. W ankiecie wzięło udział niemal 750 osób. Wśród nich Czytelnicy magazynu „Business Traveller Poland”, prenumeratorzy miesięcznika – członkowie Klubu Polskiej Rady Biznesu oraz podróżujący biznesmeni obsługiwani przez największe firmy organizujące podróże biznesowe w Polsce: HRG, Carlson Wagonlit, Airclub i Weco Travel.

Ankietowani to reprezentatywna grupa polskich podróżujących biznesmenów. Ponad połowa (52 proc.) to osoby w wieku 40-59 lat, prawie jedna trzecia (31 proc.)



Nagrody „Business Travellera” to wiarygodny przewodnik po dobrych podróżach w wymagających czasach – mówił podczas gali wydawca polskiej edycji magazynu Robert Grzybowski.

to grupa w wieku 26-39 lat. Aż 57 proc. to mężczyźni, 43 proc. – kobiety. Kapitałna większość – bo aż 84 proc. – mieszka w największych polskich miastach. Nasi Czytelnicy to przede wszystkim menedżerowie (33 proc.), prezesi i członkowie zarządów firm (22 proc.), specjaliści i przedstawiciele wolnych zawodów (22 proc.) oraz właściciele (13 proc.) i przedsiębiorcy (10 proc.). Ponad dwie trzecie z nich deklaruje zarobki powyżej 5 tys. zł. Swoją czas wolny spędzają głównie w Europie (39 proc.) oraz w krajach egzotycznych (39 proc.). Tylko 14 proc. jako miejsce wakacji wybiera Polskę. Ich hobby to głównie narciarstwo (28 proc.), nowe technologie (20 proc.) oraz żeglarstwo (15 proc.).

### W SAMOLOCIE I W HOTELU

Nasze badanie pokazuje, że korzystają Państwo aktywnie z podróży lotniczych i hoteli – dwie trzecie naszych Czytelników w ciągu ostatniego roku latało – czy to w celach biznesowych, czy turystycznych – od 10 do 19 razy, prawie jedna piąta wsiadła do samolotu więcej niż 20 razy. Z hoteli korzystali Państwo równie często – jedna czwarta spędziła w hotelach od 8 do 14 nocy, co dziesiąty z Państwa – ponad 50.

Filip Gawryś



Awards 2014

## LAUREACI

### LOTNISKA

#### Najlepsze lotnisko w Polsce

1. Warszawa Fryderyk Chopin
2. Wrocław-Strachowice
3. Katowice-Pyrzowice

#### Najlepsze regionalne lotnisko w Polsce

1. Wrocław-Strachowice
2. Katowice-Pyrzowice
3. Gdańsk im. Lecha Wałęsy

#### Najlepsze lotnisko w Europie

1. Frankfurt
2. Amsterdam Schiphol
3. Monachium

#### Najlepsze lotnisko na świecie

1. Singapur Changi
2. Amsterdam Schiphol
3. Dubaj International

### LINIE LOTNICZE

#### Najlepszy przewoźnik na krótkich dystansach

1. LOT Polish Airlines
2. Lufthansa
3. airberlin

#### Najlepszy przewoźnik na długich dystansach

1. Lufthansa
2. Emirates
3. Qatar Airways

#### Najlepsza Klasa Ekonomiczna

1. Lufthansa
2. Airberlin
3. LOT Polish Airlines

#### Najlepsza Klasa Ekonomiczna Premium

1. Air France
2. KLM
3. British Airways

#### Najlepsza Klasa Biznes

1. Singapore Airlines
2. Qatar Airways
3. Lufthansa

#### Najlepsza niskokosztowa linia lotnicza

1. Wizz Air
2. Ryanair
3. Norwegian



Gala Business Traveller Awards 2014 odbyła się w zabytkowym Pałacu Sobańskich w Warszawie, siedzibie Klubu Polskiej Rady Biznesu.



Ofer Kisch, Regional Director Central Europe, Lufthansa



Małgorzata Kozieł, Rzecznik Prasowy PLL LOT



Łukasz Gruchalski, PR Qatar Airways



Christoph Heberer, Market Development Manager, Singapore Airlines



Maciej Pyrka, Country Manager Emirates w Polsce



Agnieszka Plewczyńska, Marketing Coordinator Air France-KLM



Christoph Horak, Country Manager Poland, airberlin



Marta Orłof, Account Manager, British Airways



Szymon Żaliński, Manager Direct Sales and Support, SAS



Aleksandra Wiśniewska,  
PR Wizz Air



Barbara Grabowska,  
Dyrektor Biura Singapore  
Airlines w Polsce



Winfried Hartmann, Senior  
Vice President Sales & Customer  
Relations Frankfurt Airport



Przemysław Przybylski,  
Rzecznik Prasowy Lotniska  
Chopina w Warszawie



Dariusz Kuś,  
Prezes Zarządu Lotniska  
Wrocław-Strachowice



Anna Filip, Specjalista  
ds. Współpracy z Liniami Lotniczymi,  
Lotnisko Katowice-Pyrzowice



Michał Dargacz,  
Rzecznik Prasowy Portu  
Lotniczego Gdańsk  
im. Lecha Wałęsy



Magdalena Gniadek,  
Kierownik Działu Programów  
Lojalnościowych LOT



Redaktor naczelna „Business Travellera” Marzena Mróz z teamem hoteli Accor.

### Najlepszy lotniczy program lojalnościowy

1. Miles and More (Lufthansa)
2. Eurobonus (SAS)
3. Executive Club (British Airways)

### Najlepszy sojusz lotniczy

1. Star Alliance
2. One World
3. Sky Team

### HOTELE

#### Najlepsza marka hotelowa na świecie

1. Radisson Blu
2. Best Western
3. Hilton

#### Najlepsza biznesowa sieć hotelowa w Polsce

1. Accor
2. Rezidor
3. Starwood

#### Najlepszy hotel dla biznesu w Polsce

1. Radisson Blu Kraków
2. Sofitel Grand Sopot
3. Sofitel Victoria Warszawa

#### Najlepszy hotelowy program lojalnościowy

1. Le Club Accorhotels
2. Best Western Rewards
3. Starwood Preferred Guest



Uczestnicy Gali chętnie pozowali do wspólnych zdjęć.



Wyróżnienia Business Traveller Awards mają swoją bogatą historię. Organizuje je większość z 11 edycji „Business Travellera” na świecie.

### Najlepsze hotelowe spa w Polsce

1. Dr Irena Eris Hotel Spa  
Wzgórza Dylewskie
2. Sheraton Sopot Hotel  
Conference Center & Spa
3. Dr Irena Eris Hotel Spa Krynica

### WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW I SAMOCHODY

#### Najlepsza wypożyczalnia samochodów na świecie

1. Hertz
2. Avis
3. Europcar

#### Najlepsza wypożyczalnia samochodów w Polsce

1. Avis
2. Hertz
3. Europcar

#### Najlepszy samochód flotowy

1. Toyota Avensis
2. Škoda Octavia
3. Ford Mondeo

#### Najlepszy samochód dla kadry wysokiego szczebla

1. Škoda Superb
2. Audi A8
3. BMW 7 Series

### ELEKTRONIKA I PODRÓŻE

#### Najlepszy smartfon dla biznesu

1. Samsung
2. Nokia
3. Apple

#### Najlepszy laptop dla biznesu

1. Sony
2. Dell
3. Samsung

#### Najlepsza marka toreb podróżnych

1. Wittchen
2. Samsonite
3. Victorinox

#### Najlepsza marka ubraniowa dla biznesu

1. Vistula
2. Hugo Boss
3. Wólczanka

#### Najlepszy wakacyjny tour operator dla biznesu

1. TUI
2. Itaka
3. Rainbow Tours

Zbieranie danych i finalny raport:

**Deloitte.**

Czas badania preferencji: od 4 grudnia 2014 do 7 stycznia 2015 r., liczba uczestników: 731



W Gali Business Traveller Awards wzięło udział prawie sto osób.



Joanna Świerkosz, Deputy Director of the Sales, Distribution, Marketing and Revenue Management, Accor



Gheorghe Cristescu, Country Sales Director for Poland, Best Western



Tomasz Pieniążek, Prezes Zarządu Hotele Spa Dr Irena Eris



Malwina Karalus, Marketing & Administration Coordinator Cluster Warsaw, Radisson Blu



Agnieszka Róg-Skrzyniarz, PR & Communication Director, Starwood Hotels & Resorts for Poland



Aleksandra Defitowska, Dyrektor Działu Produktów Reklamowych B2B, Wittchen



Katarzyna Okraszewska, Sales Manager, Hertz



Radosław Lesiak, Wiceprezes, Country Manager Avis Polska



Katarzyna Dobrzyńska, PR Manager Avis Polska





Magdalena Swoboda-Młynarczyk,  
PR Skoda



Mariusz Jasiński,  
Dyrektor Działu PR Ford Polska



Rafał Znyk,  
Dyrektor ds. Sprzedaży  
Korporacyjnej BMW



Leszek Kempirski,  
PR Manager Audi



Rafał Urtate,  
specjalista ds. marketingu, TUI



Katarzyna Konecka,  
Consolidation Manager, Itaka



Katarzyna Szczepaniak,  
Business Travel Management,  
Rainbow Tours



Justyna Kościuk, PR Manager,  
Vistula



Grzegorz Piwovar,  
Sony Polska



Marta Buler, Communications  
Manager, Microsoft



Podczas rozmów w kuluarach na bieżąco komentowano przebieg Gali  
i gratulowano zwycięzcom.



**Business Traveller** Poland

## HOTEL ICON



W hotelowym lobby goście mogą podziwiać wysoki na 18 metrów ogród wertykalny autorstwa francuskiego artysty i botanika Patricka Blanca. Jest to największy ogród tego typu w całej Azji o łącznej powierzchni 230 mkw.

**S**tylowy, położony w samym centrum Tsim Sha Tsui East ICON to wyjątkowe miejsce – wspólne dzieło znanych twórców pochodzących z Hongkongu. Do dyspozycji gości są 262 pokoje o powierzchni od 36 do 80 mkw., mieszczące się w jednym z najbardziej charakterystycznych wieżowców w mieście.

**PROJEKT Z PASJĄ**

Autorem projektu budynku jest Rocco Yim – właściciel firmy architektonicznej Rocco Design Architects Ltd. Wnętrza pokoi, sali balowej Silverbox oraz ogromne schody w lobby zaprojektował William Lim, dyrektor firmy CLB Architects. Komfort, elegancja i innowacja – tak najkrócej można określić ich styl. Do aranżacji wnętrza zaproszono również znaną projektantkę mody Vivienne Tam, która opracowała projekt wyjątkowego apartamentu. Kreatywny wkład hongkońskich twórców widać również w ubraniach służbowych personelu hotelu ICON. Stylowe, a zarazem proste uniformy wyszły spod ręki projektanta Barneya Changa. Noszą je praktykujący tu studenci i adepci jednej z najlepszych szkół turystycznych w Azji, ponieważ ICON jest własnością uniwersytetu. Oryginalne logo hotelu jest dziełem Tommy'ego Li, jednego z najwybitniejszych grafików pochodzących z Hongkongu. Symbolizuje ono centralne położenie obiektu, a także jego zaangażowanie na rzecz lokalnej społeczności.

**SZTUKA I UŻYTECZNOŚĆ**

Hotel posiada także bogatą kolekcję dzieł sztuki, której kuratorem jest sławny hongkoński projektant Freeman Lau. Dodatkowo międzynarodowa firma Conran & Partners zaprojektowała kilka

pomieszczeń, łącznie z restauracją The Market oraz Above & Beyond – eleganckim salonikiem klubowym mieszczącym się na 28. piętrze. W hotelowym lobby goście mogą podziwiać wysoki na 18 metrów ogród wertykalny autorstwa francuskiego artysty i botanika Patricka Blanca. Jest to największy ogród tego typu w Azji o powierzchni 230 mkw.

## RESTAURACJE

Mieszcząca się na najwyższym piętrze Above & Beyond, z której rozciąga się widok na Port Wiktorii, to idealne miejsce dla smakoszy tradycyjnych dim sum i kuchni kantońskiej. Przypomina prywatny klub, w którym – m.in. dzięki regałom z książkami – panuje intymna i swobodna atmosfera. Mieszczą się tu także trzy stylowe sale jadalne, w tym jedna z kuchnią, w której szef kuchni może przygotować posiłek na indywidualne życzenie gości. The Market jest urządzona na wzór tradycyjnego azjatyckiego targu żywności. Oferuje duży wybór najwyższej jakości specjałów kuchni azjatyckiej i międzynarodowej. Lokal może pomieścić do 160 osób. Znajdująca się na parterze restauracja Green w dzień pełni funkcję kawiarni, a wieczorem przeistacza się w bar z przekąskami.

## POKOJE I APARTAMENTY

Standardowe wyposażenie każdego pokoju obejmuje bezpłatny minibar, stację dokującą do iPhone'a/ ipoda, bezpłatny dostęp do Internetu i 40-calowy telewizor ultra HD. Pokoje ICON 36 mają powierzchnię 36 mkw. Club 38 Harbour są jeszcze bardziej przestronne, mają wydzieloną część do pracy, a także obszerną łazienkę z wanną i kabiną prysznicową z deszczownicą. Dodatkowo plusem jest możliwość skorzystania z saloniku klubowego Above & Beyond, a także dostęp do ponad 2 tys. gazet i magazynów z urządzenia mobilnego. Apartamenty Club Suite 65 oferują widoki na wyspę Hongkong i nie tylko. To idealna



propozycja dla gości planujących dłuższy pobyt w mieście. Każdy składa się z wygodnego salonu, sypialni i marmurowej łazienki. Goście mogą także skorzystać ze smartfonów z darmowym pakietem danych i wyjściem na miasto. Ekskluzywne apartamenty Club Suite 80 wyróżniają przestrzeń i widoki. Wśród bogatego wyposażenia znajdziemy tu odtwarzacz blu-ray oraz stację dokującą BOSE. Wystrój apartamentu Designer Suite by Vivienne Tam, którego okna wychodzą na Port Wiktorii, nawiązuje do stylu jej marki China Chic. Wysokie sufity przypominają chińskie parawany, portret „Opera girl” wykonany jest z kryształów Swarovskiego, sypialnia zainspirowana jest

szanghajskim art déco, porcelanowa tablica pochodzi z nowojorskiego mieszkania projektantki, a całości stylu dodaje stół z drewna japońskiej wiśni.

## OCENA

Designerski, nowoczesny, wyjątkowy. Świetne restauracje i doskonała obsługa. Warto odwiedzić Angsana Spa, gdzie terapeuci z sieci Banyan Tree Hotels and Resorts proponują zabiegi relaksujące i odmładzające. Na 9. piętrze znajduje się odkryty basen, centrum fitness i bar, w którym można wypić koktajl, patrząc na wibrujący dzień i nocą Hongkong. Wielka sala balowa na 480 osób to idealne miejsce na uroczystości i konferencje.

**Rafał Sobiech**

## KONTAKT

Science Museum Road  
Tsim Sha Tsui East, Kowloon  
Hongkong  
[www.hotel-icon.com](http://www.hotel-icon.com)

## CENA

od 900 zł za pokój za noc

# INTERCONTINENTAL HONGKONG



## KONTAKT

InterContinental Hongkong  
18 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui  
Hongkong  
+852 2721 1211  
[www.hongkong-ic.intercontinental.com](http://www.hongkong-ic.intercontinental.com)

## CENA

od 1000 zł za pokój za noc

**T**en pięciogwiazdkowy hotel to jeden z najlepszych adresów w mieście. Z okien niemal wszystkich 503 pokoi i 87 apartamentów roztacza się spektakularny widok na Port Wiktorii oraz wyspę Hongkong. Nieważne, czy podziwiamy panoramę metropolii z wygodnego apartamentu, czy też z basenów w hotelowym spa – tutaj cały Hongkong znajduje się dosłownie u naszych stóp.

## POKOJE I APARTAMENTY

Wnętrza są nowoczesne, z azjatyckimi akcentami. Wyróżnia je – oprócz niesamowitego widoku – zaawansowana elektronika użytkowa. W każdym pokoju

znajdziemy 37-calowy telewizor Sharp Aquos, system rozrywki domowej BOSE z odtwarzaczem DVD i CD, stację dokującą do ipoda, a także szybki Internet. Duża, wyłożona marmurem łazienka z wanną wpuszczaną w podłogę oraz oddzielne kabiny prysznicowe zapewniają prawdziwy luksus. Personel hotelu jest zawsze do dyspozycji. Goście mogą skorzystać m.in. z całodobowej asysty kamerdynera, dostawy posiłków do pokoju oraz usługi konsjerża.

Apartamenty Deluxe Junior, których okna wychodzą na port, to wygodne pokoje z łóżkiem typu king size lub dwoma pojedynczymi. Każdy z nich posiada garderobę oraz łazienkę z dużą

wanną wpuszczoną w podłogę i kabiną prysznicową.

Apartamenty Executive składają się z jednego dużego pokoju z łóżkiem typu king size i obszernego salonu z sofą, fotelami i biurkiem do pracy. Jest tu także garderoba oraz marmurowa łazienka. Goście mają do dyspozycji duży pokój dzienny i przestronny salon ze stołem jadalnym, a także oddzielną sypialnię i garderobę. Łazienkę wyposażono w dużą wannę jacuzzi, z której można obserwować Port Wiktorii. Apartament Terrace o powierzchni aż 418 mkw. posiada jedną sypialnię i odkryty taras z wanną. Pokój dzienny wyróżnia podłoga z kremowego marmuru oraz



specjalnie zaprojektowane meble z drewna orzechowego. W sypialni znajduje się łóżko z baldachimem. Apartament Prezydencki uchodzi za najbardziej spektakularny w całej Azji. To luksusowa dwupoziomowa przestrzeń o powierzchni 650 mkw., oferująca wiele udogodnień, takich jak choćby całodobowy serwis kamerdynera. Oprócz pięciu sypialni, jadalni, gabinetu i siłowni na dachu jest też taras o powierzchni 232 mkw. z basenem bez krawędzi i jacuzzi. Kolejną atrakcją jest luksusowa łazienka przylegająca do głównej sypialni – z prywatną sauną i łaźnią parową.

#### RESTAURACJE

InterContinental Hongkong to idealne miejsce dla smakoszy, ponieważ mieszczą się tu aż trzy restauracje nagrodzone gwiazdkami Michelin.

**Spoon** (jedna gwiazdka) oferuje kuchnię francuską zainspirowaną pomysłami Alaina Ducasse'a.

**NOB** wykorzystuje doświadczenie szefa kuchni Nobu Matsuhisy, który był m.in. sushi maste-rem w Tokio, a także mieszkał przez lata w Peru i Argentynie.

**Yan Toh Heen**, w której szefuje Lau Yiu Fai (dwie gwiazdki), jest uznawana za jedną z najlepszych na świecie chińskich restauracji specjalizujących się w kuchni kantońskiej.

**Steak House** winebar + grill (jedna gwiazdka) oprócz mięsa oferuje też bar sałatkowy oraz kartę win (450 pozycji). Usytuowana tuż przy porcie Harbourside, to idealne miejsce na swobodny posiłek w formie bufetu lub à la carte. Warto też wybrać się do Lobby Lounge, której główną atrakcją jest imponujących rozmiarów przeszklona ściana z widokiem na zatokę.

Można tu spróbować koktajli, oglądając wieczorny pokaz laserowy „Symfonia świateł”.

#### SALE KONFERENCYJNE I SPA

Przestrzeń dedykowana spotkaniom służbowym i konferencjom jest dobrze zaprojektowana i wyposażona w najnowocześniejszy sprzęt. Sala balowa posiada największy w Hongkongu ekran LED do prezentacji multimedialnych. Warto też odwiedzić I-Spa zainspirowane filozofią feng shui

#### OCENA

Bardzo dobry hotel z najlepszym widokiem w mieście. Leżąc w łóżku, ma się wrażenie, że statki pływające po zatoce za chwilę znajdą się w naszym pokoju. Fantastyczne restauracje, przestrzeń i świetny serwis sprawiają, że do tego hotelu chce się po prostu wrócić.

**Rafał Sobiech**

Z okien roztacza się spektakularny widok na Port Wiktorii oraz wyspę Hongkong. Nieważne, czy podziwiamy panoramę metropolii z wygodnego apartamentu, czy też z basenów w hotelowym spa – tutaj cały Hongkong znajduje się dosłownie u naszych stóp.



# SOFITEL MACAU AT PONTE 16



## KONTAKT

Sofitel Macau At Ponte 16  
Rua do Visconde Paco de Arco 16  
Macau  
[www.sofitelmacau.com](http://www.sofitelmacau.com)

## CENA

od 650 zł za pokój za noc

**H**otel Sofitel At Ponte 16 w chińskim Makau idealnie wpisuje się w dobrą tradycję tej znanej sieci hotelowej.

Makau to bardzo ciekawe miejsce na mapie Azji. Ta dawna portugalska kolonia – urzędowymi językami są tutaj kantoński i portugalski (choć tym europejskim językiem posługuje się tutaj już coraz mniej mieszkańców) – zajmuje powierzchnię zaledwie 24 km kw. Makau rozciąga się na półwyspie graniczącym z Chinami kontynentalnymi oraz dwiema wyspami – Taipa i Coloane, połączonymi ze sobą obszarem Cotai, który powstał w wyniku prac osuszeniowych. Półwysep Makau był pierwotnie wyspą, lecz mielizna łącząca ją z kontynentem stopniowo przekształcała się w przesmyk i przemieniła wyspę w półwysep.

Makau podzieliło los Hongkongu. W 1999 r. Chińczycy wraz z Portugalczykami podpisali deklarację, zgodnie z którą Makau zostało włączone w skład Chin, ale – podobnie jak w przypadku Hongkongu – jeszcze przez ponad 30 lat będzie tutaj obowiązywać zasada: „jeden kraj, dwa systemy”. Makau ma swoją własną walutę – choć w powszechnym użyciu jest tutaj dolar hongkoński. Choć Polaków obowiązuje ruch bezwizowy, to by wjechać przez dwa przejścia graniczne na terytorium Chin kontynentalnych, trzeba mieć chińską wizę.

## POŁOŻENIE

Pięciogwiazdkowy Sofitel Macau położony jest w zabytkowej części miasta, na nabrzeżu Rzeki Perłowej, oddzielającej Chin kontynentalne od Makau. To nowoczesny, obszerny, 18-piętrowy

budynek, przypominający nieco nowoczesne portugalskie pałace. Stąd mamy już tylko kilka kroków do starej, niskiej zabudowy centrum miasta – dzięki temu możemy zobaczyć, jak lokalni mieszkańcy mieszkają tutaj od dziesiątków lat, nim jeszcze Makau stało się światową stolicą hazardu i – obok Hongkongu – jednym z najbogatszych miejsc na świecie.

W zasadzie całe Makau mamy w zasięgu krótszego lub dłuższego spaceru. Dziesięć minut zajmie nam spacer do placu Senado, piętnaście – do ruin zabytkowej katedry św. Pawła. W pół godziny dotrzemy do starego fortu Guia i świątyni A-Ma. Także w takim czasie znajdziemy się w nowej dzielnicy biznesowej, która – podobnie jak Hongkong – wyróżnia się nowoczesnymi wieżowcami i wszechobecnymi tutaj kasynami gry.

## POKOJE

Wszystkie pokoje – mamy ich tutaj kilka rodzajów: Superior, Luxury, Junior Suite, Prestige Suite, także luksusowe apartamenty (Mansions) o powierzchni od 120 do 262 mkw. z kuchnią – wyposażone są w klimatyzację, telewizor z płaskim ekranem i odtwarzacz DVD. Łazienki w pokojach Superior i Luxury dysponują zestawem kosmetyków marki L'Occitane, a w pokojach Club i wyższej kategorii znajduje się zestaw luksusowych kosmetyków marki Hermès.

## RESTAURACJE

Lokalna kuchnia w Makau to połączenie tradycyjnej kuchni kantońskiej i portugalskiej. Podawane tutaj potrawy i ich smaki są wynikiem krzyżujących się tutaj od wieków tradycji kulinarnych Europy, Chin i całej Azji. Stąd odnajdziemy tutaj aromaty kurkumy, mleka kokosowego, cynamonu czy bacalhau. Zjemy i kurczaka po portugalsku (galinha à portuguesa), i smażone kraby.

Restauracja Prive – jako że Sofitel to francuska sieć hotelowa – serwuje wyśmienite dania kuchni francuskiej à la carte. Możemy z niej podziwiać widoki na zabytkową część Makau. W Le Chinois, usytuowanej na ostatnim piętrze hotelu, z której rozciąga się widok na Rzekę Perłową, skosztujemy typowych dań kuchni kantońskiej. Z kolei Mistral Restaurant, znajdująca się w okolicy hotelowych basenów, to typowa restauracja z menu międzynarodowym, która zaspokoi podniebienia tych przyzwyczajonych do europejskiego menu. W hotelowym Rendezvous Lounge można natomiast skosztować dobrych drinków i przekąsek.

## SPA I SPOTKANIA BIZNESOWE

W całym hotelu mamy dostępne Wi-Fi. Ponadto hotel ma kilka sal konferencyjnych. Pracownicy Business Center służą tłumaczeniami, bez problemu

możemy tutaj przygotować i wydrukować różnorodne prezentacje. Wszystkie sale, które służą do spotkań, są wyposażone w nowoczesny sprzęt bezprzewodowy do prowadzenia konferencji.

W tutejszym So Spa, w którym znajdziemy mnóstwo produktów znanej i renomowanej francuskiej firmy L'Occitane, możemy oddać się specjalnym relaksującym kąpielom, masażom czy zabiegom azjatyckiej medycyny ciała. W centrum fitness, którego okna wychodzą na hotelowy basen, mamy z kolei do dyspozycji bogatą ofertę hipernowoczesnych urządzeń do ćwiczeń: od rowerków po stopy. Goście podstawowych pokoi mają do dyspozycji główny

odkryty basen. Ci mieszkający w apartamentach w ekskluzywnej części Mansion mogą korzystać z prywatnego i cichego basenu.

## OCENA

Pięć gwiazdek Sofitelu w Makau zobowiązuje i jest gwarantem doskonałej jakości. Idealny obiekt dla pojedynczych gości, którzy przyjechali do Makau zarówno w interesach, jak i w celach prywatnych. Obiekt nie tylko gwarantuje europejski komfort na najwyższym poziomie, lecz także jednocześnie daje możliwość poznania z bliskiej odległości lokalnego życia i zwyczajów tutejszych Chińczyków.

*Rafał Sobiech*

Pięciogwiazdkowy Sofitel Macau położony jest w zabytkowej, starej części miasta, na nabrzeżu Rzeki Perłowej, oddzielającej Chiny kontynentalne od Makau.



# WROTA DO AZJI

Nasz brytyjski korespondent **Tom Otley** przekonuje, że dzięki korzystnej lokalizacji i wielu ciekawym udogodnieniom helsińskie lotnisko jest idealnym wyborem dla osób podróżujących do Azji.







NTAA HELSINGFORS-VANDA

Lufthansa

D AIZB MH

**G**dyby trzeba było zaprojektować idealny hub lotniczy, zapewne przypominałby on lotnisko w Helsinkach. Co ciekawe, obiekt ten jest dużo mniejszy od wielu portów przesiadkowych, a nawet zwykłych lotnisk, które nie aspirują do tego, by stać się hubem.

## PIĘĆ ATUTÓW

Jakie są więc atuty lotniska Helsinki-Vantaa? Po pierwsze, choć posiada ono zaledwie jeden terminal (drugi jest w budowie), w ubiegłym roku obsłużyło aż 15 mln pasażerów, a do 2020 r. zamierza zwiększyć tę liczbę do 20 mln. Jak to możliwe, by tak mały port był aż tak wydajny? Odpowiedź jest prosta: helsińskie lotnisko posiada aż trzy pasy startowe, które znacznie zwiększają jego przepustowość (dla porównania londyńskie Heathrow dysponuje jedynie dwoma pasami). Na dodatek władze fińskiego portu nie spoczywają na laurach i planują dalszą systematyczną rozbudowę obiektu.

Po drugie – lotnisko to jest wyjątkowo niezawodne. Choć znajduje się na tej samej szerokości geograficznej co Anchorage na Alasce, to w ciągu ostatnich dziesięciu lat zamknięto je tylko raz (w 2003 r.) na niepełną godzinę z powodu nieprzychylnych pogody (śnieżyca).

Helsiński port szczyli się także 98,5-procentową punktualnością odlotów, choć warto w tym wypadku pamiętać, że liczba ta obejmuje jedynie opóźnienia wynikłe z winy samego lotniska. Bardziej wiarygodne dane podaje specjalistyczna firma OAG, która oceniła punktualność fińskiego lotniska jako przeciętną.

Po trzecie, port w Helsinkach robi co w jego mocy, by stać się hubem idealnym. Co prawda oferuje wiele bezpośrednich połączeń między stolicą Finlandii i innymi miastami Europy, ale tak naprawdę jego głównym, strategicznym celem jest spajanie ze sobą ruchu lotniczego z Europy i reszty świata.

Po czwarte, helsińskie lotnisko posiada wyjątkowo dobrą lokalizację.

– Jesteśmy centralnie położeni nie tylko względem Azji, lecz także i Rosji. Petersburg leży jedynie 3-4 godziny lotu z Helsinek, czyli znajduje się w obszarze naszych działań. Zależy nam na rosyjskich pasażerach, ale także na tych, którzy przylatują do nas z innych części świata, i dzięki nam i naszym usługom mogą dotrzeć do takich rosyjskich miast, jak: Kazań, Moskwa, Niżny Nowogrod, Samara, Petersburg czy Jekaterynburg – mówi Kari Savolainen, prezes portu w Helsinkach.

Stolica Finlandii znajduje się w idealnym miejscu dla osób podróżujących z Europy do Azji, ponieważ wiedzie przez nią najkrótsza droga lotnicza między tymi dwoma kontynentami.

Również z tego powodu narodowy przewoźnik Finnair utrzymuje, że latając przez Helsinki, chronimy środowisko. Linia uzasadnia to faktem, że samoloty, które latają



Port w Helsinkach robi co w jego mocy, by stać się hubem idealnym. Co prawda oferuje wiele bezpośrednich połączeń między stolicą Finlandii i innymi miastami Europy, ale tak naprawdę jego głównym, strategicznym celem jest spajanie ze sobą ruchu lotniczego z Europy i reszty świata.



Port stosuje różne metody, aby przekonać do siebie podróżnych – od oferowania im darmowych kopii wielojęzycznego magazynu „Via Helsinki” przez organizowanie zajęć jogi przy bramkach odlotów po zawody na deskorolce.

przez hub w Helsinkach, wytwarzają aż o 10 proc. mniej dwutlenku węgla w porównaniu z innymi lotniskami przesiadkowymi (krótszy dystans do pokonania oznacza oczywiście mniejszą ilość wykorzystanego paliwa).

Jak można się domyślić, argumentacja ta nie przemawia do proekologicznego lobby i ma raczej znikomy wpływ na decyzje osób, które często podróżują samolotami. Niemniej fakt, że Finnair i lotnisko w Helsinkach połączyły siły w celu zdobycia azjatyckiego rynku, jest piątym niezaprzeczalnym atutem fińskiego portu.

#### LOTNISKO I FINNAIR

Obie firmy ściśle ze sobą współpracują, a ponieważ połowę tras fińskiego przewoźnika stanowią połączenia azjatyckie, prezes Finnairu Pekka Vauramo nie ukrywa, że helsiński port jest bardzo ważny dla jego linii.

– Oczywiście fotele rozkładane do poziomu płaskiego łóżka w Klasie Biznes, wzorowa fińska estetyka, a także dobre jedzenie i wino na pokładach naszych samolotów to niezwykle istotne czynniki, dzięki którym

pasażerowie decydują się na lot Finnaiem. Ale równie ważne są szybkie czasy transferów, konkurencyjne ceny i wygoda samego lotniska w Helsinkach – mówi Vauramo.

Port w stolicy Finlandii ma także swoje problemy i jednym z nich jest właśnie niemal całkowite uzależnienie od narodowego przewoźnika. Jednak prezes Savolainen nie widzi nic nadzwyczajnego w fakcie, że cele lotniska i narodowego przewoźnika są ze sobą zbieżne.

– Większość lotnisk przesiadkowych ma jednego, głównego klienta, my natomiast mamy ich więcej – na przykład linie Japan Airlines. Nasza strategia pokrywa się ze strategią Finnaira, ale moim zdaniem jest to raczej atut niż słabość – przekonuje.

Oczywiście władze helsińskiego portu wiedzą, że aby mógł on odnieść sukces jako hub, musi być niezwykle wydajny i powinien umieć się wypromować. Z faktami trudno dyskutować – port ten jest mały, nawet jak na europejskie standardy. W rankingu OAG plasuje się na 27. miejscu pod względem liczby obsługiwanych lotów i na 31., jeśli chodzi o liczbę oferowanych miejsc pasażerskich.

#### FLYVIAHELSINKI

Port ucieka się do różnych metod, aby przekonać do siebie podróżnych – od oferowania im darmowych kopii wielojęzycznego magazynu „Via Helsinki” przez organizowanie zajęć jogi przy bramkach odlotów po zawody na deskorolce. Trzeba przyznać, że niektóre z tych zabiegów są całkiem skuteczne. Gdy w ubiegłym roku odwiedziłem helsińskie lotnisko, wziąłem udział w zajęciach jogi i było to miło spędzone 20 minut. Port posiada również własny kanał na YouTube o nazwie FlyViaHelsinki.

Władze robią, co mogą, by maksymalnie udogodzić życie pasażerom, szczególnie tym, którzy posiadają wyższe statusy w programach lojalnościowych i latają w klasach premium. Sauna w saloniku Finnaira jest być może tylko kolejnym chwyttem marketingowym, ale oprócz tego wszystkie saloniki są przestronne i łatwo dostępne z każdego miejsca w porcie.

Pasażerowie Klasy Ekonomicznej mogą odpłatnie korzystać z saloników Finnaira (bramki 22 i 36) oraz SAS (bramka 13). Do ich dyspozycji są zwyczajowo płatne saloniki Almost@home (bramka 32) i Aspire (27

i 28). Salonik Kainuu jest darmowy, ale nie ma w nim jedzenia ani napojów.

Lotnisko posiada sporo dobrych sklepów i restauracji, takich jak choćby Fly Inn Restaurant and Deli, serwującą tradycyjne dania kuchni fińskiej z nowoczesnymi akcentami, oraz Two Tigers Sushi and Noodle, specjalizującą się w kuchni azjatyckiej. W terminalu nie brak przykładów sztuki współczesnej. Lotniskowa galeria mieści obecnie wystawę prac 14 współczesnych fińskich artystów.

Mimo to, zarówno Finnair, jak i helsińskie lotnisko, muszą jeszcze mocno się postarać, by przekonać podróżnych, którzy preferują loty bezpośrednie, że przesiadki nie są wcale takie złe.

Frederik Charpentier, dyrektor sprzedaży Finnaira, twierdzi, że największym wyzwaniem jest przewyższenie uprzedzeń.

– Wielu podróżnych ma złe doświadczenia z transferami w ogromnych hubach w Europie lub na Bliskim Wschodzie, ale Helsinki to całkiem inna bajka. Warto pamiętać, że w przeciwieństwie do innych, często dużo większych portów w stolicy Finlandii są aż trzy pasy startowe, dzięki czemu przesiadki są zwykle bezproblemowe – zapewnia.

## Helsinki w liczbach

- 15 mln pasażerów rocznie
- 2 mln pasażerów tranzytowych
- 1 mln pasażerów tranzytowych do i z Azji
- 130 bezpośrednich lotów
- 12 lotów tranzytowych do Azji dziennie
- Minimalne czasy połączeń
- Loty w Finlandii: 25-35 minut
- W obrębie strefy Schengen: 35 minut
- Ze strefy Schengen do państw spoza strefy Schengen: 40 minut

Duża przepustowość, chęć dalszej ekspansji, jasna strategia wspierana przez krajowego przewoźnika... Czego chcieć więcej? Nie ma wątpliwości, że lotnisko w Helsinkach to niemal idealne lotnisko przesiadkowe dla pasażerów podróżujących do Azji.

### WIELKI PLAN

Aby lotnisko w Helsinkach nadal było postrzegane jako atrakcyjny port przesiadkowy, jego władze opracowały ambitny projekt rozbudowy, który zostanie ukończony w 2020 r.

Jego głównym, strategicznym założeniem jest zwiększenie przepustowości portu przy jednoczesnym skupieniu wszystkich operacji pod jednym dachem, dzięki czemu pasażerowie będą mieli zapewniony łatwy i szybszy dostęp do wszystkich punktów lotniska.

Dyrektor portu Ville Haapasaari mówi, że w trakcie tworzenia projektu rozbudowy właściciel obiektu – firma Finavia – przeanalizowała dziesiątki scenariuszy i wzięła pod uwagę sugestie linii lotniczych oraz innych firm. Prace będą odbywać się w trzech etapach i mają zakończyć się do 2017 r.

Finavia planuje rozbudowę obiektów dla pasażerów długodystansowych i zwiększenie liczby miejsc dla samolotów szerokokadłubowych obsługujących ruch tranzytowy. Zwiększy się także przepustowość połączeń tranzytowych i poprawi poziom obsługi połączeń europejskich i krajowych.

Budowany właśnie Terminal 2 został zaprojektowany tak, by odprawa, kontrola bezpieczeństwa oraz nadawanie bagażu odbywały się w jednej hali odlotów/przylotów.

W przyszłym roku ruszy także linia kolejowa łącząca lotnisko z oddalonym o blisko 20 km centrum Helsinek.



Duża przepustowość, chęć dalszej ekspansji, jasna strategia wspierana przez krajowego przewoźnika... Czego chcieć więcej? Nie ma wątpliwości, że port w Helsinkach to lotnisko niemal idealne.



Jesteśmy **w sercu biznesu**



PLUS



PREMIER



Białystok | Gdańsk | Sopot | Gdynia | Katowice | Kielce  
Kraków | Opole | Piotrków Trybunalski | Rzeszów  
Wrocław | Warszawa | Nowy Dwór Mazowiecki  
i wkrótce otwarcia w Płocku, Brzegu i Olsztynie

[www.bestwestern.pl](http://www.bestwestern.pl) | 00 800-441-1669

# LUFTHANSA PREMIUM QUALITY



**Z**godnie z planem Zarządu Lufthansy rok 2015 przyniesie dużo dobrych wiadomości – zarówno dla klientów, jak i dla pasażerów Lufthansa Group.

Już w pierwszym kwartale tego roku Lufthansa zakończy montaż nowej Klasy Pierwszej w całej flocie dalekodystansowej, w drugim kwartale zakończona zostanie instalacja kabiny Klasy Biznes. Natomiast trzeci kwartał przyniesie możliwość skorzystania z nowej Klasy Ekonomicznej Premium na wszystkich rejsach międzykontynentalnych. Wszystkie maszyny dalekiego zasięgu, które zostaną dostarczone Lufthansie w tym roku, będą już wyposażone w nowe kabiny. Modernizacja całej floty

międzykontynentalnej będzie kontynuowana w 2015 r. razem z dostawą dwóch nowych airbusów a380 i czterech boeingów 747-8. Lufthansa Cargo otrzyma także kolejne boeingi 777F, dostarczonych zostanie również dziesięć nowych maszyn krótko- i średniodystansowych z rodziny a320.

– Rok 2015 będzie rokiem Lufthansa Premium Quality – twierdzi Carsten Spohr, prezes Zarządu i dyrektor generalny Lufthansy. – Niezależnie od klasy podróży goście poczują, że Lufthansa zapewnia najwyższej jakości serwis, będąc w swej dziedzinie globalnym punktem odniesienia – dodaje.

## NOWE EUROWINGS

Jak twierdzi Carsten Spohr, Nowe Eurowings są odpowie-

dzią na jedno z największych wyzwań, jakie stoją przed europejskim rynkiem lotniczym.

– Od kilku lat stawiamy czoła szybko rosnącej konkurencji ze strony tanich przewoźników w segmencie podróży docelowych nie tylko w Niemczech, lecz także w całej Europie. Jesteśmy pewni, że ta konkurencja rozszerzy się też w najbliższych latach na segment rejsów międzykontynentalnych. Nowe Eurowings są naszą innowacyjną odpowiedzią, która umożliwi kreowanie naszego własnego rynku. Produkt ten zaoferuje jednocześnie korzystny stosunek jakości do ceny oraz najwyższą jakość, niezawodność i bezpieczeństwo.

Na początku istniejące już linie Germanwings i Eurowings będą kontynuować loty zgodnie



Rok 2015 będzie rokiem Lufthansa Premium Quality. Niezależnie od klasy podróży goście poczują, że Lufthansa zapewnia najwyższej jakości serwis, będąc w swej dziedzinie globalnym punktem odniesienia.



z obecną siatką połączeń pod parasolem nowej koncepcji. Obecna flota Eurowings, składająca się z 23 bombardierów crj900, będzie na potrzeby rejsów europejskich zastąpiona maksymalnie 23 airbusami a320, co nastąpi pomiędzy lutym 2015 a marcem 2017. Dziesięć nowych airbusów a320 zostało już zamówionych, podczas gdy 13 pozostałych maszyn zostanie przeniesionych z obecnych zamówień Lufthansa Group. Zapewni to Nowym Eurowings standaryzowaną flotę a320 już do końca 2017, dzięki czemu znacznie zredukowana zostanie ilość spalane go paliwa oraz wzrosnie efektywność. Kolejne trasy, obsługiwane z nowej bazy Eurowings poza granicami Niemiec, będą dodane do siatki połączeń Eurowings jeszcze w tym roku.

#### WSPÓŁPRACA Z SUNEXPRESS

W uzupełnieniu europejskiej siatki połączeń Nowe Eurowings zaczną wykonywać już pod koniec roku 2015 tanie

rejsy międzykontynentalne we współpracy z niemiecko-turecką linią SunExpress. List intencyjny w tej sprawie został podpisany przez SunExpress, spółkę joint-venture Lufthansy i Turkish Airlines, na którego mocy połączenia międzykontynentami będą wykonywane właśnie pod marką Eurowings. Pierwsze rejsy międzykontynentalne obejmą takie kierunki, jak Floryda, Afryka Południowa i rejon Oceanu Indyjskiego. Nowe połączenia będą na początku obsługiwane przez trzy airbusy a330-200, z których każdy oferuje aż 310 foteli. W przeciągu najbliższych lat flota międzykontynentalna marki Eurowings wzrośnie aż do siedmiu airbusów A330-200.

Po sukcesie koncepcji Germanwings nowa flota międzykontynentalna Eurowings zaoferuje pasażerom wybór taryf: Best, Basic i Smart. Bazą nowego przewoźnika będzie lotnisko Kolonia-Bonn. Kolonia będzie także bazą działań sprzedażowych przewoźników Wings.

#### STRUKTURY I WSKAŹNIKI

W odpowiedzi na zmienne potrzeby światowych rynków zbytu Lufthansa Group zamierza ujednoczyć struktury sprzedażowe w ramach Grupy już z dniem 1 marca 2015 r. W przyszłości wszystkie globalne obszary sprzedaży Grupy znajdą się w rękach jednego podmiotu. Nowy układ powinien zapewnić znacznie większą harmonię w ramach całej Lufthansa Group, zarówno pod względem dystrybucji, jak i technologii.

Zarząd Lufthansy zaprezentował również zupełnie nową metodę zarządzania jakością, która powinna zostać zaakceptowana w ciągu najbliższego roku. Koncepcja ta bazuje na dwóch kluczowych wskaźnikach finansowych – zysku po koszcie kapitału (EACC) oraz zwrocie z zatrudnionego kapitału (ROCE). Zastąpią one wskaźnik wartości dodanej bieżących środków pieniężnych, na którym opierają się wszystkie procesy decyzyjne oraz wynagrodzenia kadry zarządzającej, począwszy od 2015 r.

W odpowiedzi na zmienne potrzeby światowych rynków zbytu Lufthansa Group zamierza ujednoczyć struktury sprzedażowe w ramach Grupy już z dniem 1 marca 2015 r. W przyszłości wszystkie globalne obszary sprzedaży Grupy znajdą się w rękach jednego podmiotu.

# PRZEMIERZAJ ŚWIAT Z MERCURE W POSZUKIWANIU PRZYJACIÓŁ!



## KONTAKT

[accorhotels.com](http://accorhotels.com)

[mercure.com](http://mercure.com)

**Link do zgłoszenia udziału**

[MercureHotels.polska](http://MercureHotels.polska)



**S**ieć hoteli Mercure postanowiła przetestować Teorię Sześciu Stopni Oddalenia, która głosi, że każda osoba na świecie może dotrzeć do dowolnej innej osoby poprzez sieć indywidualnych kontaktów obejmujących nie więcej niż pięć kolejnych osób. Marka rozpoczyna realizację światowego projektu „The Six Friends Theory”, opartego na

powyższej zasadzie. Eliminacje konkursowe zostaną przeprowadzone na Facebooku.

## HISTORIA BEZ PRECEDENSU

Celem projektu jest wyłonienie jednej osoby zamieszkującej dowolne miejsce na Ziemi, która spotka się z Aborygenem z plemienia Bundjalung w Australii i udowodni, że dzieli ich od siebie jedynie sześć stopni odda-

lenia! Osoby te jeszcze się nie znają, ale spotkają się dzięki łańcuchowi przyjaciół i łączących ich „kolejnych przyjaciół”.

## OGÓLNOŚWIATOWE ELIMINACJE DLA KAŻDEGO

Zasady udziału w eksperymencie są proste. Od 20 stycznia do 10 lutego br. internauci mogą publikować na profilu marki Mercure na Facebooku maksy-



malnie 1-minutowy film, w którym zaprezentują swoją osobowość, pasję, motywację, plany, talenty i udowodnią, że są najlepszymi przyjaciółmi na świecie. Po opublikowaniu nagrań, 50 kandydatów z największą liczbą „like’ów” zostanie zakwalifikowanych do ostatniego etapu rekrutacji. Następnie sześciuosobowe jury po przeprowadzeniu finalnej rozmowy wybierze zwycięzcę, który wyruszy w podróż dookoła świata. Ogłoszenie wyników nastąpi pomiędzy 17 a 24 lutego 2015 r. Link do zgłoszenia udziału: [facebook.com/MercureHotels.polska](https://facebook.com/MercureHotels.polska)

#### PRZYJACIELE WYZNACZAJĄ TRASĘ PODRÓŻY DOOKOŁA ŚWIATA

Zwycięzca projektu „The Six Friends Theory” weźmie udział w 6 spotkaniach, zatrzyma się w 6 miejscach i odwiedzi 6 wyjątkowych hoteli Mercure w najbar-

dziej odległych zakątkach świata. Na każdym etapie laureat konkursu zostanie powitany w hotelu Mercure i dowie się, gdzie spotka się ze swoim kolejnym przyjacielem. Następnie osoba ta zaprosi zwycięzcę do krainy niesłychanych przeżyć opartych na lokalnej kulturze oraz wskaże kolejny etap wyprawy, który zbliży go do spotkania z Aborygenem. „Teoria Sześciu Przyjaciół” ma zostać udowodniona podczas 30-dniowej podróży zaplanowanej na marzec 2015 roku. Podczas całej akcji zwycięzcy towarzyszyć będzie ekipa filmowa pod przewodnictwem reżysera Jean-François Juliana. Jego zadaniem będzie uchwycenie emocji towarzyszących pierwszym spotkaniom zwycięzcy z przyjaciółmi i Aborygenem. Dla pozostałych 49 wybranych kandydatów przygotowano inne atrakcyjne nagrody: pobyty w hotelach marki Mercure, tablety Samsung

oraz upominki związane z projektem „The Six Friends Theory”.

#### SOCJOLOGICZNE STADIUM PRZYJAŹNI

Projekt „The Six Friends Theory” będzie doskonałą okazją dla marki Mercure do przeprowadzenia studium ludzkich więzi w erze cyfryzacji. Instytut TNS Sofres przygotował międzynarodowe badanie, którego wyniki zostaną ujawnione podczas trwania „The Six Friends Theory”.

Mercure to jedna z najlepiej rozpoznawalnych marek hotelowych cieszących się uznaniem i dobrą reputacją. Duża i zróżnicowana sieć obejmuje ponad 700 obiektów w 53 krajach, z których każdy posiada swój własny wyjątkowy styl. Hotele Mercure znane są z umiejętnego czerpania wartości wprost z lokalnej tradycji i kultury. Profesjonalni i przyjaźni hotelarze dbają o zapewnienie najwyższej jakości wypoczynku.



Marka rozpoczyna realizację światowego projektu „The Six Friends Theory”, opartego na zasadzie, która głosi, że dwóch mieszkańców naszej planety dzieli od siebie jedynie sześć stopni oddalenia.



# JEDZ DOBRZE W HOTELU THE WESTIN WARSAW



WIĘCEJ NA  
[www.westin.pl](http://www.westin.pl)

**P**onad połowa podróżnych ankietowanych przez markę Westin oświadczyła, że podczas wyjazdów chce spożywać zdrowe posiłki, a 41% badanych obawia się przybrania na wadze podczas podróży. Z pomocą przychodzi hotele Westin, które uruchomiły kampanię pod hasłem „Jedz Dobrze”, mającą na celu inspirowanie gości do spożywania zdrowych i zbilansowanych posiłków.

Restauracja Fusion w hotelu The Westin Warsaw dołączyła do projektu, nie tylko wprowadzając nowe menu, w którym

dominują dania z wykorzystaniem produktów SuperFoods, lecz także zapraszając gości do odrestaurowanych wnętrz zaprojektowanych przez londyńską projektantkę Anitę Rosato.

## WIĘCEJ SUPERFOODS W RESTAURACJI FUSION

Janusz Korzyński, szef kuchni hotelu The Westin Warsaw, wraz ze swoim zastępcą – Michałem Trukawką opracowali nowe menu restauracji Fusion, w którym znajduje się wiele dań z wykorzystaniem produktów SuperFoods. Wśród nowości w karcie znajdują się

m.in.: papier ryżowy, szpinak, warzywa, kolendra; chrupiące liście sałaty, pierś z indyka, szparagi, mango, ogórek, mięta; tuńczyk, kolendra, awokado, sezam, limonka; makaron ryżowy, warzywa, orzechy, tofu, szczypiorek. Szefowie nie zapomnieli także o zdrowych deserach i przygotowali puszyste ciasto marchewkowe serwowane z malinami, pomarańczami i granatem.

Goście restauracji korzystając z aplikacji Digimarc® Discover, będą mogli zeskanować zdjęcie w menu, aby dowiedzieć się więcej o wyselekcjonowanych

daniach SuperFoods, a właściwie zdobyć wiedzę o produktach wykorzystanych w potrawie, wartościach odżywczych oraz liczbie kalorii. Wszystko to ma pomóc gościom restauracji Fusion podejmować świadome wybory żywieniowe i monitorować liczbę spożywanych kalorii.

Premiera menu zbiega się również z zakończeniem remontu restauracji oraz hotelowego lobby. Doznania smakowe dopełniać będą piękne, odświeżone wnętrza zaprojektowane przez słynną londyńską architektkę Anitę Rosato, która w swoim projekcie mocno uwypukliła wartości ważne dla marki Westin. Nowe wnętrza są zatem przestronne, jasne i nawiązują do natury. Wśród wykorzystanych surowców dominuje drewno, kamień oraz inne surowce naturalne. W restauracji wyróżniają się przede wszystkim lampy i liczne lustra sprowadzane z Nowego Jorku i Londynu, które dodają restauracji blasku, a także sprawiają, że wnętrza się ze sobą przenikają.

#### KAMPANIA „JEDZ DOBRZE” W HOTELECH WESTIN

Sieć Westin Hotels & Resorts prezentuje kolejny etap kampanii Ruchu Dobrego Samopoczucia i ogłasza dwa nowe partnerstwa, dzięki którym goście hoteli będą mogli korzystać z wiedzy ekspertów z SuperChefs™ oraz The Juicery, a także nowego członka Rady Programowej Ruchu Dobrego Samopoczucia – dietetyk Ashley Koff.

Jako promotor zdrowego stylu życia oraz odżywiania sieć Westin rozpoczęła współpracę z SuperChefs™, grupą lekarzy, stomatologów, dietetyków, szefów kuchni, którzy edukują dzieci, jak jeść zdrowo i dobrze się przy tym bawić. Wynikiem współpracy jest nowe Zdrowe Menu Dziecięce Westin. Karta dla dzieci to osiem popisowych dań stworzonych i przetestowanych przez najmłodszych, również tych najbardziej wybrednych. Zdrowe Dziecięce Menu Westin dodatkowo angażuje



Restauracja Fusion dołączyła do projektu, nie tylko wprowadzając nowe menu, w którym dominują dania z wykorzystaniem produktów SuperFoods, lecz także zapraszając gości do odrestaurowanych wnętrz.



najmłodszych do odkrywania produktów SuperFoods poprzez ciekawe zabawy zamieszczone na kolorowej macie.

#### WESTIN PODAJE ŚWIEŻO WYCISKANY SOK OD THE JUICERY

Marki Westin oraz The Juicery nawiązały współpracę z wiodącymi dietetykami, aby stworzyć ofertę energetyzujących soków i smoothies – Westin Fresh by

The Juicery, które będą wspomagać dobre samopoczucie oraz zapewnią energię na cały dzień.

Jak się okazuje, aż 95% witamin i enzymów, które są potrzebne do funkcjonowania organizmu człowieka, znajduje się w soku z surowych warzyw i owoców. Soki i smoothies Westin Fresh by The Juicery zostały tak skomponowane, aby odżywiały i ciało, i umysł do-

brymi, zdrowymi składnikami znajdującymi się w burakach, kapuście, acai, granacie, międź, szpinaku i jagodach. Koktajlowe menu będzie dostępne we wszystkich hotelach Westin na całym świecie już na początku 2015 r. Warszawski hotel Westin został wybrany jako jeden z pierwszych na świecie i posiada w sprzedaży ofertę soków Westin Fresh by The Juicery już dziś.

# LIMUZYNĄ PO MIASTACH AZJI



Przejażdżka taksówką może być przyczyną stresu i niemiłych niespodzianek, takich jak choćby niebotycznie wysoka opłata za kurs. Może więc lepiej zatrudnić szofera i zaoszczędzić sobie kłopotów?

**P**rzejażdżka taksówką może być przyczyną stresu i niemiłych niespodzianek, takich jak choćby niebotycznie wysoka opłata za kurs. Dlatego nasz azjatycki korespondent Valerian Ho sprawdził kilka firm szoferkich oferujących swoje usługi w większych miastach Azji. Wybrał te najsolidniejsze.

## SINGAPUR

Złapanie taksówki w Singapurze podczas godzin szczytu to nie lada wyczyn. Jednak nawet gdy nam się to powiedzie, należy liczyć się z dopłatą w postaci 25 proc. wartości kursu.

Od północy obowiązuje taryfa nocna (wyższa o 50 proc.), a za kurs między lotniskiem i centralną dzielnicą biznesową trzeba zapłacić dodatkowo 3-5 dolarów singapurskich (8-14 zł).

Opłaty za przejazd różnią się także w zależności od korporacji taksówkowej, z jakiej korzystamy. Opłata początkowa w taksówkach należących do firm Comfort i City Cab zaczyna się od 3,20 dol. (ok. 9 zł), a za każde przejechane 400 metrów nalicza się 0,22 dol. (ok. 0,7 zł). W firmie Chrysler za trzaśnięcie drzwiami zapłacimy 5 dol. (ok. 14 zł), a za każde przejechane 400 metrów zapłacimy 0,33 dol. (blisko 1,8 zł).

- **Polecana firma** Wypożyczalnia Sixt oferuje wiele usług szoferkich, a także serwis osobistego konsjerża. Członkowie programu lojalnościowego linii Emirates mogą zarobić 50 mil Skywards (podczas rezerwacji online należy podać numer członkowski w zakładce „Inne/prośby specjalne”).

- **Flota** Od toyoty camry po mercedesa-benz e200, nissana elgranda oraz toyotę hiace commuter.



● **Udogodnienia** Darmowe Wi-Fi.

● **Rezerwacja** Wyłącznie przez Internet. Klienci otrzymują natychmiastowe potwierdzenie rezerwacji. Następnie, najpóźniej 24 godziny przed wynajmem, firma przysłała wiadomość e-mail zawierającą dane kontaktowe szofera oraz pokwitowanie. Usługę należy zamawiać z co najmniej jednodniowym wyprzedzeniem, choć może ona być także dostępna w przypadku późniejszej rezerwacji.

● **Ceny** Transfer na lotnisko lub przewóz w określone miejsce z dowozem i odbiorem klienta kosztuje 60-125 dolarów singapurskich (165-340 zł).  
sg.sixt.com

### PEKIN

Oprócz koszmarnie zatłoczonych ulic stolica Chin znana jest z nieuprzejmych taksówkarzy, często niezających języka angielskiego.

Nierzadko są to osoby mieszkające w Pekinie od niedawna, więc słabo znają miasto i wybierają jedynie miejsca, do których kurs przyniesie im lepszy zarobek lub które są im akurat po drodze. W wielu przypadkach nawet wydrukowana mapa i adres napisany po chińsku mogą okazać się niewystarczające.

● **Polecana firma** Beijing Central Chauffeur oferuje wiele usług skrojonych specjalnie dla osób podróżujących w interesach. Pracownicy BCC udzielają również użytecznych porad

dotyczących robienia interesów w Państwie Środka.

● **Flota** Od hyundaia elantry i volkswagena jetty po audi a6l i mercedesa-benz s320/s350/s500. Dla większych grup dostępne są m.in. limuzyna marki Lincoln oraz minibus Golden Dragon.

● **Udogodnienia** Każdy pojazd wyposażony jest w odtwarzacz CD i telefon komórkowy. Mercedesy s-classy posiadają skórzane fotele, lampki do czytania i lusterka kosmetyczne. Długa limuzyna ma na wyposażeniu karafkę na wino i kieliszki, w pełni zaopatrzone barek, nastrojowe oświetlenie oraz telewizor z odtwarzaczem DVD. W furgonetkach i minibusach są wygodne kanapy i światła – odpowiednie do czytania.

● **Rezerwacja** Telefonicznie pod numerem +86 106 7586 625 pon.-niedz. 9:30-0:00 (1:30-16:00 czasu Greenwich) lub poprzez wypełnienie formularza rezerwacji online.

● **Ceny** Dienne stawki wahają się 100-330 dolarów amerykańskich za osiem godzin i 8-15 dol. za każdą następną godzinę.  
bccrental.com/about.html

### TOKIO

Przejazdy taksówkami w stolicy Japonii nie należą do najtańszych. Opłata początkowa za kurs zaczyna się od ok. 700 jenów (ok. 21 zł) za pierwsze 2 km, po czym za każde przejechane 300-400 metrów nalicza się 80-90 jenów (2,5-2,8 zł).

W godzinach 22:00-5:00 dochodzi dodatkowa opłata w wysokości 20 proc. Tokio jest bardzo rozległym miastem, więc kurs taksówką nierzadko kosztuje 100-200 zł. Dlatego jeśli mamy do załatwienia sprawy w kilku punktach miasta, sensowniejszym wyborem będzie skorzystanie z usług firmy szoferskiej.

● **Polecana firma** Outech oferuje usługę planowania trasy po mieście. Kierowca może zaczekać, aż skończymy spotkanie, a także odebrać i odwieźć we wskazane miejsce naszych gości.

● **Flota** Od toyoty crown i nissana fugi po toyotę lexus ls460l i mercedesa-benz s550l. Dla większych grup dostępne są m.in. mitsubishi rosa oraz toyota coaster.

● **Udogodnienia** W każdym pojeździe znajduje się woda butelkowana, kawa, ręczniki do rąk, Wi-Fi, gazety, parasole oraz ipad. Pasażerowie na tylnej kanapie mogą regulować kąt nachylenia siedzenia, klimatyzację oraz zaciemnienie okien za pomocą specjalnego panelu sterującego.

● **Rezerwacja** Firma przyjmuje rezerwacje dokonane w ostatniej chwili pod warunkiem dostępności pojazdów. Jeśli chcemy korzystać z samochodu przez cały dzień, nie warto czekać z rezerwacją na ostatnią chwilę. Tel. +81 368 801 290, całodobowo.

● **Ceny** Stawka godzinowa zaczyna się od 6,5 tys. jenów (ok. 200 zł). Kursy na lotnisko są

Wielu podróżujących biznesmenów sądzi, że po azjatyckich miastach najlepiej poruszać się taksówką. Jednak podczas godzin szczytu lub w czasie złej pogody zatrzymanie taksówki graniczy z cudem, a w niektórych metropoliach opłaty za kurs są tak wysokie, że mogą poważnie nadszarpnąć nasz budżet.



## Inne opcje

### WYNAJMU

#### Hertz

- Wypożyczalnia w 145 krajach
- W wybranych krajach dostępny jest wynajem na godzinę, dziewięć godzin lub cały dzień
- Rezerwacja co najmniej 48 godzin przed wynajmem [hertz.com](http://hertz.com)

#### Olympus

- Wypożyczalnia w 65 krajach
- Usługa szoferska dostępna całodobowo przez cały tydzień
- Możliwa rezerwacja w ostatniej chwili, ale najlepiej dokonać jej co najmniej 24 godziny wcześniej [olympus.com](http://olympus.com)

#### Tristar

- Wypożyczalnia w ponad 80 krajach
- Darmowe Wi-Fi
- Na specjalne okazje możliwość wynajmu niestandardowych modeli samochodów [ap.tristarworldwide.com](http://ap.tristarworldwide.com)

#### Driven Worldwide

- Wypożyczalnia w ponad 100 krajach
- Dodatkowe usługi – np. odbiór lunchu z restauracji lub dokumentów [drivenworldwide.com](http://drivenworldwide.com)

droższe niż taksówkami – 30 tys. jenów (ok. 900 zł) z lotniska Narita i 18 tys. jenów (ok. 550 zł) z lotniska Haneda do centrum miasta. Jadąc taksówką, zapłacimy odpowiednio 24 237 jenów (ok. 740 zł) z lotniska Narita i 8577 jenów (ok. 260 zł) z lotniska Haneda.

[outech.co.jp/en](http://outech.co.jp/en)

#### DŻAKARTA

Stolica Indonezji słynie z nieuczciwych taksówkarzy, z których wielu nie korzysta z taksometru (twierdząc, że jest zepsuty) i żąda wygórowanych stawek. Proceder ten jest szczególnie powszechny na trasie z lotniska.

Taksówkarzom zdarza się również odmówić klientowi kursu do miejsca, które znajduje się zbyt blisko. Najsolidniejszą korporacją jest Blue Bird, posiadająca także w swojej ofercie usługi szofera.

- **Polecana firma** Blue Bird oferuje specjalne taksówki dla biznesmenów (Silver Bird) i busy czarterowe (Big Bird).

Do firmy należy wypożyczalnia samochodów i limuzyn Golden Bird, posiadająca w swojej ofercie bogaty wybór pojazdów na krótko- i długoterminowy wynajem. Firma Pusaka Prima Transport, należąca do grupy Blue Bird, kieruje swoje usługi do klientów korporacyjnych, którzy potrzebują większej floty

pojazdów na dłuższy okres czasu.

- **Flota** Od toyoty camry altise, vellfire i alphard po mercedesy-benz c200 cgi, c230 ekg, e200 cgi i e200 k.

- **Udogodnienia** Gazety.

- **Rezerwacja** Zapytanie wraz z kopią karty kredytowej wysłane faksem pod numer +62 217 985 388 co najmniej trzy dni przed wynajmem. Telefonicznie pod numerem +62 217 944 444.

- **Ceny** Różnią się w zależności od modelu samochodu; można wybrać stawki godzinowe lub dzienne. Przy stawce godzinowej obowiązuje wynajem na co najmniej cztery godziny. Cena od 64 dolarów amerykańskich (ok. 230 zł) plus 16 dol. (ok. 58 zł) za każdą dodatkową godzinę. Stawka dzienna dotyczy 12 godzin wynajmu i wynosi 144 dol. (ok. 520 zł) plus 16 dol. (ok. 58 zł) za każdą dodatkową godzinę.

#### DELHI/BOMBAJ/BANGALORE

Indyjskie taksówki są mało luksusowe. Większość z nich to stare pojazdy nieposiadające nawet pasów bezpieczeństwa, a jazda nimi to prawdziwa gratka dla amatorów mocnych wrażeń, ponieważ ich kierowcy jeżdżą niezwykle ryzykownie.

- **Polecana firma** Klienci biznesowi często korzystają z usług firmy Luxury Limo, która oferuje także skrojone do potrzeb klientów wycieczki po mieście

oraz usługi dowozu gości na targi i imprezy korporacyjne. Dostępne są również usługi konsjerża i osobistych ochroniarzy.

- **Flota** Audi a6, toyota camry, volvo s60, jaguar xf, mercedes s320 i bmw 7 series. Firma posiada także w swojej ofercie takie cacka jak rolls-royce ghost, chrysler 300 oraz pojazdy opancerzone.

- **Udogodnienia** Pojazdy posiadają skórzane fotele, systemy audio, rolety i folie przeciwsłoneczne, apteczkę, ładowarkę telefoniczną, gazety, gniazda USB oraz na ipoda i karty SD. Na pokładzie znajduje się także ipad, słuchawki z redukcją szumów oraz Wi-Fi.

- **Rezerwacja** Online co najmniej 90 minut do 2 godzin przed podróżą. Następnie klient otrzymuje wiadomość e-mail z linkiem do strony, na której należy uiścić 50 proc. należności. W kolejnej wiadomości firma wysyła dane kontaktowe szofera.

- **Ceny** Luxury Limo oferuje cztery pakiety – 4 godziny lub 40 km, 8 godzin lub 80 km, 12 godzin lub 80 km i 24 godziny lub 250 km. W zależności od modelu samochodu ceny pakietów zaczynają się od 1 tys. rupii (ok. 55 zł) plus 18 rupii (ok. 1 zł) za każdy kolejny kilometr lub 180 rupii (ok. 10 zł) za każdą kolejną godzinę. [luxurylimo.in](http://luxurylimo.in)





**Profesjonalne rozwiązania usługi WIFI**  
dla właścicieli biur, najemców, restauracji, galerii handlowych oraz innych lokali usługowych.

- Gwarantowana jakość oraz dostępność usług,
- Estetyczne instalacje wewnątrz budynków,
- Usługi dopasowane do potrzeb klienta,
- Bezpieczny dostęp do internetu,
- Niski koszt administracji usługi oraz sprzętu,
- Profesjonalnie przeprowadzone planowanie radiowe,
- Podział dostępu dla pracowników oraz gości biura,
- Dedykowany Opiekun dla każdego klienta

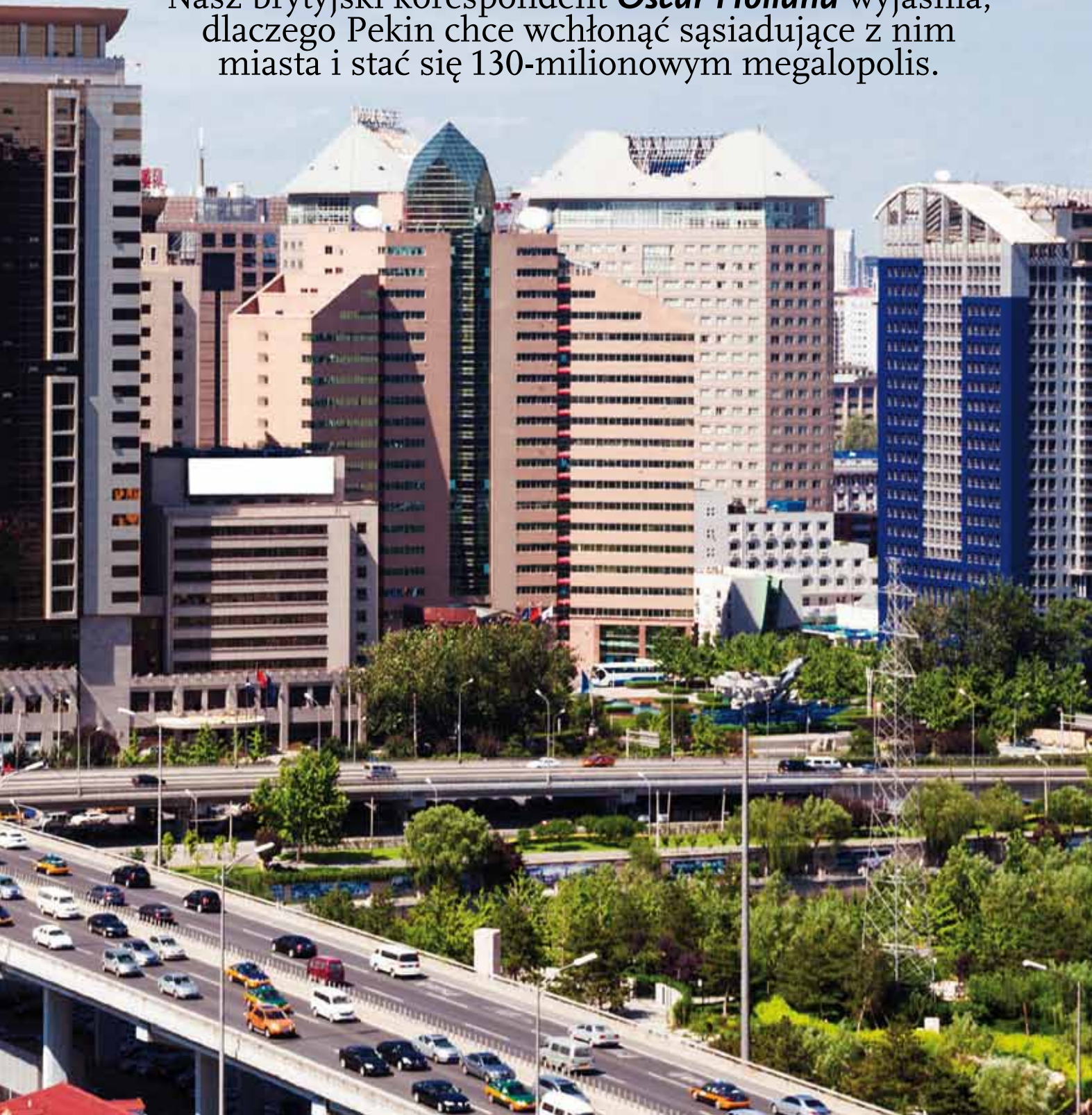
**Aforte więcej niż Hot Spot**





# PEKIN 130 MILIONÓW!

Nasz brytyjski korespondent **Oscar Holland** wyjaśnia, dlaczego Pekin chce wchłonąć sąsiadujące z nim miasta i stać się 130-milionowym megalopolis.



**N**iebawem ludzie nie będą cię pytać, z której pochodzisz prowincji, ale znad której obwodnicy”, komentuje z przekąsem jeden z internautów w reakcji na wieść, że w Pekinie ruszyły prace nad budową tak zwanej siódmej obwodnicy, która zostanie otwarta w 2017 r. Ta najnowsza, a zarazem największa z dróg okalających stolicę Chin będzie miała długość 2 tys. km, z czego 90 proc. ma przebiegać przez sąsiednią prowincję Hebei.

### NOWE MEGALOPOLIS

Nowo powstająca droga szybkiego ruchu ma nie tylko przyczynić się do ekspansji oraz szeroko rozumianego rozwoju Pekinu, lecz także będzie stanowić trzon ogromnego, bo aż 130-milionowego megalopolis. Co istotne, w ramach budowy Stołecznego Okręgu Gospodarczego (zwanego Jing-Jin-Ji) Pekin wchłonie aż osiem dużych miast w prowincji Hebei i połączy stolicę Chin oraz Tianjin – jeden z największych obszarów metropolitalnych w kraju (liczący ponad 10 mln mieszkańców).

Władze przekonują, że nie ma innego wyjścia. Gwałtowna urbanizacja mocno obciążała infrastrukturę, branżę usługową oraz gospodarkę Pekinu. Miasto cierpi z powodu niedoborów wody, zatłoczonych ulic, lawinowo rosnących cen nieruchomości i zanieczyszczenia powietrza. Na dodatek każdego roku do stolicy Chin migruje aż 600 tys. osób. Dlatego też rząd mocno wspiera ideę megalopolis, wierząc, że jest to najlepszy sposób, by zahamować niekontrolowany wzrost Pekinu.

Jing-Jin-Ji nie będzie jednak typowym megamiastem, czyli jednolitym obszarem miejskim, a raczej siecią połączonych ze sobą miast, które działają jako jeden podmiot. Jedną z najważniejszych cech tego ogromnego tworzywa będzie mocno rozbudowana infrastruktura – wraz z 9 tys. km nowych dróg ekspresowych i 9,5 tys. km linii kolejowych, które mają zostać ukończone do 2020 r. W ramach projektu powstaną także nowe dzielnice biznesowe i mieszkalne, które będą miały na celu wydajniejsze rozłożenie populacji na obszarze 216 tys. km kw.

### KORZYŚCI DLA STOLICY

Rządowa strategia zakłada również, że każda strefa megalopolis będzie specjalizować się w innej dziedzinie przemysłu. Dlaczego? Aby skonsolidować firmy, które obecnie rezydują w Pekinie, ze szczególnym uwzględnieniem tych, które mocno zanieczyszczają środowisko. Jak dotąd nie znamy wielu szczegółów tego projektu, ale wygląda na to, że Hebei ma stać się swego rodzaju miastem satelitarnym z niedrogimi mieszkaniami, natomiast w Tianjin zostaną rozbudowane takie branże, jak transport, logistyka i technologia. Inwestorzy będą tu mogli także liczyć na niższe koszty operacyjne i tańszą niż w Pekinie siłę roboczą.

Władze mają nadzieję, że utworzenie obszarów specjalizujących się w różnych dziedzinach sprawi, że nie będą one rywalizowały o zasoby, co przełoży się na zwiększenie produktywności i spowoduje, że Pekin będzie mógł odgrywać rolę ośrodka kulturalno-politycznego oraz centrum międzynarodowego biznesu i innowacji. Jak wiadać, największym beneficjentem tych zmian



Jing-Jin-Ji nie będzie jednak typowym megamiastem, czyli jednolitym obszarem miejskim, a raczej siecią połączonych ze sobą miast, które działają jako jeden podmiot.

będzie oczywiście stolica Chin, co potwierdza również Chen Chen, architekt i partner w pekińskim biurze projektowym Remix.

– To oczywiste, że Pekin najbardziej skorzysta na projekcie megalopolis, ponieważ dzięki temu przedsięwzięciu najbardziej uciążliwe gałęzie przemysłu trafią do Hebei i Tianjin. W stolicy pozostaną jedynie czyste i innowacyjne branże, a cała produkcja zostanie przeniesiona do miast sąsiadujących – wyjaśnia.

### LEPIJ NIŻ TOKIO

Choć krytycy są zdania, że strategia ta nie jest realnym rozwiązaniem problemów, urzędnicy twierdzą, że zrównoważenie gospodarki w północno-wschodnich Chinach przyniesie korzyść całemu regionowi. Co więcej, władze mają nadzieję, że integracja przemysłu poprawi ekonomiczną kondycję regionu i przyciągnie inwestorów. Gospodarka tej części Chin generuje 11 proc. PKB całego kraju, a do 2025 r. ma przewyższyć pod względem wielkości produkcji Nowy Jork i Tokio.

Optymizm ten wynika być może z sukcesu podobnych projektów w innych częściach Chin.

– Tworząc megamiasto, północny-wschód chce dotrzymać kroku dynamicznie rozwijającym się skupiskom miejskim w deltach rzek Perłowej i Jangcy – wyjaśnia Chen. Jednak w tamtym przypadku połączone ze sobą miasta rozwijają się w miarę równomiernie, a wysokie PKB rozkłada się na wszystkie rejony. Tymczasem Pekin wysysa zasoby z okolicznych miast i jest przeszkodą w ich rozwoju – dodaje.

Jednym z największych wyzwań dla północnego-wschodu jest ogromna przepaść między Pekinem i pozostałymi częściami megalopolis. Jest to szczególnie widoczne w przypadku Hebei, biednej hutniczej prowincji, mocno uzależnionej od węgla i niepotrafiącej powstrzymać odpływu talentów do stolicy. Ten ogromny dysonans może doprowadzić do sytuacji, w której cały projekt megalopolis zamiast załagodzić, jedynie narzuci problemy, z jakimi zmagają się dziś Pekin.

– Jeśli rząd zrealizuje ten pomysł, jedną z jego konsekwencji może być jeszcze większy niż do tej pory napływ ludności do stolicy w nadziei na znalezienie lepszej pracy – tłumaczy Jan Wampler, profesor architektury z Instytutu Technologicznego w Massachusetts (MIT).



To oczywiste, że Pekin najbardziej skorzysta na projekcie megalopolis, ponieważ dzięki temu przedsięwzięciu najbardziej uciążliwe gałęzie przemysłu trafią do Hebei i Tianjin.





Wizja kolejnych 100 mln obywateli, którzy do 2020 r. przeniosą się z obszarów wiejskich do miast, stawia przed Chinami ogromne wyzwania urbanizacyjne.

### REPLIKA WALL STREET

Wydajny i sprawny transport publiczny to zdecydowanie za mało, by przekonać firmy i osoby prywatne do wyprowadzki z miasta. Od 2008 r. z Tianjin można dojechać do Pekinu szybką koleją (cała podróż trwa zaledwie pół godziny), ale do tej pory miastu niestety nie udało się odnieść tak spektakularnego sukcesu, na jaki liczyli państwo planiści.

Te niespełnione nadzieje względem Tianjin najlepiej symbolizuje składająca się z 47 wieżowców dzielnica finansowa Yujiapu, która w zamierzeniach miała być repliką nowojorskiej Wall Street, ale jak dotąd stoi niedokończona. Tianjin może nadal cieszyć się ponadprzeciętnym wzrostem PKB, ale jest ono także ogromnie zadłużone i nie widać przesłanek ku temu, by w przyszłości miasto to miało odciążyć Pekin pod jakimkolwiek względem.

Niemniej po wielu dekadach niezdecydowania projekt ruszył pełną parą. Obserwatorzy polityczni sugerują, że prezydent Xi Jinping chce, by megalopolis stało się ważną pamiątką po jego rządach i przyczyniło się do radykalnej transformacji północno-wschodniej części Chin. Za kilka lat okaże się, czy powstające megamiasto będzie dla Pekinu błogosławieństwem, czy też może przekleństwem.

### INTEGRACJA ZAMIAST REGIONALIZACJI

Wizja kolejnych 100 mln obywateli, którzy zaledwie do 2020 r. przeniosą się z obszarów wiejskich do ośrodków miejskich, sta-

wia przed Chinami ogromne wyzwania urbanizacyjne. Poprzednia strategia zakładająca stworzenie w Państwie Środka nowych metropolii okazała się zdecydowanie nieskuteczna, a powstałe w jej wyniku miasta widma nie potrafiły przyciągnąć dostatecznie wielu inwestorów, by zapewnić ludziom miejsca pracy.

Dlatego tym razem władze postawiły na stworzenie megalopolis i wszystko wskazuje na to, że chcą doprowadzić ten jakże ambitny i trudny projekt do końca. Jedynym klastrem miejskim, który mógłby równać się pod względem rozmiarów z pekińską megaaglomeracją, jest Strefa Ekonomiczna Delta Rzeki Jangcy, składająca się z aż 16 miast i generująca blisko jedną szóstą całego PKB Chin. Głównym ośrodkiem tej strefy jest Szanghaj, natomiast inne miasta regionu, takie jak Nanjing, Suzhou czy Ningbo, odgrywają rolę centrów konkretnych branż produkcyjnych i technologicznych. Już wkrótce infrastruktura tego regionu wzbogaci się także o pięć nowych linii kolejowych, łączących ze sobą największe miasta.

Ale to jest dopiero początek. W kwietniu 2014 premier Li Keqiang przedstawił jeszcze bardziej ambitną wizję dla tego obszaru, której głównym elementem ma być tak zwana superstrefa dla 600 mln ludzi. Do tej pory nie podano wielu szczegółów tego przedsięwzięcia, ale jednym z jego założeń ma być połączenie przemysłu Delta Jangcy z tak zwanym Nowym Jedwabnym Szlakiem, będącym bramą Chin do Azji Środkowej i Zachodu.

Delta Rzeki Perłowej jest kolejnym przykładem udanego i dobrze radzącego sobie klastra miast. Hongkong, będący globalną potęgą w dziedzinie usług i finansów, sam radzi sobie całkiem nieźle, więc rząd postanowił mocniej wesprzeć miasta z prowincji Guangdong, szczególnie Guangzhou i Shenzhen, specjalizujące się w produkcji elektroniki. Choć klastr ten jest najbardziej zintegrowany w Chinach, władza naciska na jeszcze mocniejsze zaciśnięcie więzi między miastami.

W 2011 r. pojawiły się pogłoski o przedsięwzięciu zwanym Unifikacją Delta Rzeki Perłowej. Obejmowałoby ono aż 150 inwestycji w infrastrukturę regionu, mających na celu połączenie sieci transportowych, telekomunikacyjnych i energetycznych na tym obszarze. Urzędnicy oczywiście zaprzeczają istnieniu tych planów, ale nie da się nie zauważyć, że mniejsze miasta prowincji Guangdong są coraz mocniej wciągane w orbitę dużych aglomeracji. Dodatkowo w ubiegłym roku władze Shenzhen, Dongguan i Huizhou podpisały porozumienie, na którego mocy do 2020 r. ich miasta połączy jeden system metra.

W kolejnych dekadach w Chinach mogą pojawić się następne miasta typu megalopolis. Państwowe media przewidują, że do 2030 r. będzie ich aż 32, wśród nich obszar Centralnego Liaoning, gdzie ma powstać klastr złożony z ośmiu miast skupiony wokół Shenyang.

Jedno jest pewne: w nadchodzących latach chińskie miasta czeka niezwykła transformacja.



www.saunaline.pl



# NOWY WYMIAR PIĘKNA

Świat nie stoi w miejscu, a my zmieniamy się wraz z nim.  
Tworzymy sauny, które poprzez nienaganną prostotę, minimalizm, elegancję  
wprowadzają harmonię w nasze życie.

Kochamy piękno.  
Niech nowa seria MODERNLINE będzie wyrazem naszego wyobrażenia piękna.



# NOWY MIEJSKI KRAJOBRAZ

Nasz brytyjski korespondent **Christopher Beanland** wybrał się do São Paulo, aby z bliska przyrzeć się temu dynamicznie rozwijającemu się miastu i jego eklektycznej architekturze.

**B**iznesmeni podróżujący w interesach do São Paulo często przedłużają swój pobyt w Brazylii o kilka dni, aby spędzić je na plażach Rio de Janeiro. Jeśli jednak jesteśmy fanami sztuki i architektury, to nie warto ruszać się z São Paulo, ponieważ nie brakuje tu

ciekawych galerii i wspaniałych budynków zaprojektowanych przez światowej klasy architektów. Naprawdę warto poświęcić kilka dni, by zgłębić ich tajemnice. To młodsze, hedonistyczne miasto jest zarazem jednym z największych na ziemi – z populacją liczącą niemal 20 mln mieszkańców.

## WIELKIE JABŁKO POŁUDNIA

Zabytkowe centrum São Paulo znajduje się w dzielnicy Se, ale dziś głównym ośrodkiem kulturalnym i handlowym jest Avenida Paulista. Najatrakcyjniejsze widoki znajdziemy nieco dalej, na południe, w okolicach parku Parque Ibirapuera.



## Gdzie zjeść?

### BARY I RESTAURACJE

**Terraco Italia** Restauracja, działająca od 1965 na 42. piętrze drapacza chmur w dzielnicy Republica, posiada nieco staromodny wystrój w stylu przedwojennym i słynie z tarasu widokowego z panoramicznym widokiem na miasto. Dania główne 80-121 reali (110-165 zł), koktajle 20 reali (ok. 28 zł). Czynne pon.-pt. 12:00-15:00, 19:00-0:00 (w sob. do 1:00), niedz. 12:00-16:00, 19:00-23:00. 344 Avenida Ipiranga; tel. +55 112 1892 929; [terraceitalia.com.br](http://terraceitalia.com.br)

**Figueira Rubaiyat** Nazwa tej restauracji pochodzi od ogromnego drzewa figowego rosnącego pośrodku jej głównej sali jadalnej. To bardzo popularne miejsce, przede wszystkim za sprawą bezpretensjonalnej atmosfery oraz świeżych ryb wyławianych z Amazonki i grillowanych na miejscu. Dania główne 61-102 reali (80-140 zł). Czynne pon.-czw. 12:00-0:30, pt.-sob. do 1:00, niedz. do 0:00. 1738 Rua Haddock Lobo; tel. +55 113 0871 399; [rubaiyat.com.br](http://rubaiyat.com.br)

**Restauracja MAM** Wizytę w Muzeum Sztuki Nowoczesnej warto uwiecznić w tutejszej restauracji, serwującej lekkie lunchy na bazie brazylijskich specjałów. Najlepiej usiąść przy stoliku pod oknem z widokiem na rzeźby w ogrodzie. Lunch w formie bufetu 49 reali (ok. 66 zł). Czynne wt.-niedz. w godz. 11:00-16:00. Parque Ibirapuera; tel. +55 115 0851 306; [mam.org.br](http://mam.org.br)

**Brew Dog** Bar należący do szkockiej grupy piwowarskiej Brew Dog mieści się w budynku starego warsztatu samochodowego w dzielnicy Pinheiros. Jest to obecnie jedno z najpopularniejszych miejsc w mieście, posiadające w ofercie 15 gatunków piwa beczkowanego z różnych zakątków świata. Napoje 12 reali (ok. 15 zł). Czynne pon.-śr. 18:00-0:00, czw. do 1:00, pt. do 2:00, sob. 14:00-2:00, niedz. 15:00-23:00. 41 Rua dos Coropes; tel. +55 113 0324 007; [brewdog.com](http://brewdog.com)



Miasto posiada własną sieć metra, ale jest ona słabo rozbudowana i przez Europejczyków nie do końca uważana za bezpieczną, więc najwygodniejszym środkiem komunikacji pozostają taksówki.

São Paulo jest nazywane przez jego mieszkańców Nowym Jorkiem Ameryki Południowej – nie bez powodu. Tak jak Wielkie Jabłko miasto to jest mocno zróżnicowane pod względem etnicznym, będąc zarazem domem dla największej diaspory japońskiej na świecie, zamieszkującej głównie dzielnicę Liberdade, gdzie (z oczywistych względów) można dostać najświeższe i najlepsze sushi.

Poza tym wieżowce wyściełające aleję Avenida Paulista nadają temu miejscu atmosferę rodem z nowojorskiego Broadwayu. Ulica ta jest prosta niczym strzała, dzięki czemu stojące po każdej jej stronie

majestatyczne drapacze chmur przypominają prężących się na baczność żołnierzy. Gdy zapadnie zmrok, widok jest jeszcze bardziej czarujący.

Gdy dodamy do tego strzeliste maszty telewizyjne z migającymi czerwonymi światłami ostrzegawczymi dla helikopterów krążących między wieżowcami, nie sposób oprzeć się wrażeniu, że São Paulo i Nowy Jork to w gruncie rzeczy to samo.

### MEKKA KONESERÓW SZTUKI

Najlepszym adresem dla miłośników sztuki jest bez wątpienia MASP, czyli Muzeum Sztuki w São Paulo (1578 Avenida Paulista; czynne wt.-niedz. 10:00-18:00, w czw. do 20:00; [masp.art.br](http://masp.art.br)). Już sam budynek muzeum, wzniesiony w 1968 r. w stylu brutalizmu, jest atrakcją samą w sobie. Zaprojektowany przez włoską architektkę Linę

Bo Bardi (która kochała São Paulo równie mocno jak swoje rodzinne strony), spoczywa na czterech filarach i przypomina nieco przerośnięte pudełko na buty z olbrzymimi czerwonymi odnóżami.

Wewnątrz znajdują się wspaniałe dzieła rodzimych artystów, w tym Jose Ferraza de Almeidy Juniora, jednego z czołowych XIX-wiecznych malarzy brazylijskich, a także prace brytyjskich pejzażyistów: Constable'a i Turnera. Bilet wstępu kosztuje 15 reali (ok. 22 zł). We wtorek wstęp bezpłatny.

Również w metrze znajdziemy przykłady sztuki publicznej. Stację w dzielnicy Se zdobiją kolorowe murale, a dwa przystanki na wschód, w Bras można podziwiać Kalejdoskop – intrygujący zbiór 25 płyt z zakrzywionej stali i plastiku autorstwa Amelii Toledo.

Nielegalne graffiti na nowojorskich stacjach metra było inspiracją dla najśłynniejszych współczesnych artystów São Paulo – Osgemeos (Bliźniaków) – których dzieła można obecnie zobaczyć m.in. w centrum kultury mieszczącym się w jednej z faweli, a także na boeingu B737-800 należącym do linii lotniczej GOL.

Prace Osgemeos są dość efemeryczne, więc nie jest łatwo się na nie natknąć. Ale czasami można je znaleźć w przejściach

podziemnych, innym razem na budynkach. Dlatego warto wejść na stronę [osgemeos.com](http://osgemeos.com), by sprawdzić, gdzie ostatnio powstały nowe dzieła.

### KOMPILACJA STYLÓW

Pasja i zapał do życia mieszkańców São Paulo są bardzo dobrze widoczne nie tylko w tutejszych barach, lecz także w nieco buntowniczej architekturze miejskiej. Wiele budynków zaprojektowano tak, by stały się wizytówkami miasta, które swoim rozmachem i wyglądem mogłoby przyćmić atrakcje Rio.

Dobrym tego przykładem jest wzniesiony w 1961 r. ogromny wieżowiec Edifício Copan (200 Ipirangal; [copansp.com.br](http://copansp.com.br)), którego autorem jest najbardziej znany brazylijski architekt Oscar Niemeyer. Z lotu ptaka ten brutalistyczny kawał betonu przypomina falę i choć pnie się on na wysokość aż 140 metrów (38 pięter), to jego zwalista konstrukcja jest zaskakująco lekka i elegancka, głównie za sprawą tzw. łamaczy światła, czyli poziomych żaluzji biegnących wzdłuż głównej fasady. Jest to w dużej mierze wieżowiec mieszkalny, ale warto zajrzeć do jego holu, w którym mieszczą się zakłady fryzjerskie, sklepy i kawiarnia serwująca pyszne lody.

Kolejną atrakcją São Paulo jest znajdująca się nieopodal Edifício Copan dworzec kolejowy Luz. Ta ogromna wiktoriańska konstrukcja, wzniesiona na początku XX w. według projektu Charlesa Henry'ego Drive'a, to jeden z najbardziej wyróżniających się brytyjskich akcentów w São Paulo.

To właśnie ta kompilacja stylów z całego świata – Wielkiej Brytanii, Japonii, USA oraz krajów śródziemnomorskich – sprawia, że architektura São Paulo jest wyjątkowa i niepowtarzalna.

Znajdują się tu też dziesiątki budynków z różnych epok, szczególnie w dzielnicy Se, gdzie współczesna zabudowa ustępuje starszej, rodem z imperialnej Portugalii. Tutejsza katedra to przykład stylu gotyckiego, a szykowne zabytkowe biura kupców i sale bankowe z końca XIX w. są dowodem złotego okresu miasta, które w owym czasie zbijało fortunę na zaspokajaniu europejskiego i północnoamerykańskiego popytu na poranną małą czarną.

Jedną z sal bankowych przekształcono w centrum kulturalne Caixa Cultural (111 Praca da Se; czynne wt.-niedz. w godz. 9:00-21:00, wstęp wolny; [programasculturaiscaixa.com.br](http://programasculturaiscaixa.com.br)), które organizuje m.in. wystawy o podróżach, a ostatnio prezentowało prace słynnego artysty ulicznego Banksy'ego.



Pasja i zapał do życia mieszkańców São Paulo są bardzo dobrze widoczne nie tylko w tutejszych barach, lecz także w nieco buntowniczej architekturze miejskiej.





São Paulo jest nazywane przez jego mieszkańców Nowym Jorkiem Ameryki Południowej – nie bez powodu. Tak jak Wielkie Jabłko miasto to jest mocno zróżnicowane pod względem etnicznym.





Obecnie główną dzielnicą handlową São Paulo jest Jardins. Jest to zarazem najprzyjemniejsza część miasta, do której warto wybrać się na poobiedni spacer.



## SPACEREM PO JARDINS

Obecnie główną dzielnicą handlową São Paulo jest Jardins. Jest to zarazem najprzyjemniejsza część miasta, do której warto wybrać się na poobiedni spacer. Można na przykład udać się z MASP do sielskiego parku Parque Trianon i dalej podążać ulicą Alameda Casa Branca, na której znajdują się modne butiki, salony samochodowe, bary i restauracje.

W Jardins szczególnie godne polecenia są dwa hotele, będące prawdziwymi perełkami architektonicznymi i oferujące doskonałą obsługę oraz jedzenie. Pierwszy z nich to Emiliano (384 Rua Oscar Freire; emiliano.com.br), mieszczący się w wieżowcu z lądowiskiem dla helikopterów.

Drugi to Hotel Unique (4700 Avenida Brigadeiro Luis Antonio; hotelunique.com.br), należący do luksusowej organizacji Design Hotels i wyróżniający się minimalistycznie urządzonymi pokojami oraz przestrzeniami ogólnodostępnymi. Dodatkową atrakcją jest tu basen na dachu z barem serwującym pyszne drinki.

Sam budynek, wybudowany w kształcie charakterystycznego srebrnego półkola osadzonego na filarach, został zaprojektowany przez Ruy'a Ohtakego – jednego z najbardziej znanych architektów w mieście. Jego matką była japońska artystka Tomie Ohtake, ku której czci w 2001 r. Ruy wybudował galerię Instituto Tomie Ohtake. Misją galerii jest kultywacja bogatej i różnorodnej kultury japońskiej i orientalnej, która jest obecna w mieście od dziesięcioleci (201 Avenida Faria Lima; czynne wt.-niedz. w godz. 11:00-20:00; wstęp wolny; institutotomieohtake.org.br). Galeria znajduje się w dzielnicy Pinheiros, w charakterystycznym, oryginalnie wyglądającym budynku z fioletowo-różowymi elewacjami.

Naprzeciwko hotelu Unique znajdują się rozległe zielone płuca miasta, czyli park Ibirapuera otwarty w 1954 r. z okazji 400-lecia São Paulo. Oprócz zwiedzania tutejszych ogrodów warto także zajrzeć do Muzeum Sztuki Nowoczesnej (czynne wt.-niedz. w godz. 10:00-18:00; wstęp 6 reali (ok. 8 zł), w niedziele bezpłatnie; mam.org.br). Znajdują się tu m.in. obrazy takich artystów, jak Miró, Chagall czy Picasso, a także prace brazylijskich modernistów.

W Ibirapuera znajdziemy również kolejne dzieła autorstwa Oscara Niemeyera: pawilon Biennale oraz niezwykłą salę koncertową Auditorio Ibirapuera (Avenida Pedro Alvares Cabral; auditorioibirapuera.com.br), przypominającą kawałek tortu z wystającym czerwonym językiem smoka. To kolejna perełka architektury, od której nie można oderwać wzroku w São Paulo.



# NARTY NA STOKACH POŁUDNIOWYCH

Wśród rozległych, przez cały sezon pokrytych puszystym śniegiem stoków, w lśniącej bieli scenarii karyncka zima roztacza niepowtarzalny urok.

**D**zięki korzystnemu klimatowi, który Karyntia zawdzięcza swemu południowemu położeniu i obfitującym w śnieg niżom znad Adriatyku, sporty zimowe można tu uprawiać aż do późnej wiosny.

## STOKI DLA KAŻDEGO

Ponad 30 ośrodków narciarskich Karyntii i wschodniego Tyrolu zapewnia turystom 1000 km doskonale utrzymanych stoków, z których większość została wyróżniona narciarskim znakiem jakości. Znajdą tu wymarzone trasy zarówno początkujący narciarze, jak i mistrzowie w tej dziedzinie, a także rodziny z dziećmi. Choć region słynie z niewysokich, łagodnych wzniesień i dobrze utrzymanych przez cały sezon tras, nie brakuje tu również stoków z muldami, terenów do freeride'u i funparków. Karnet Topskipass Karnten-Osttirol-Gold, karneety regionalne i pakiety obejmujące różne atrakcje są oferowane – w porównaniu z innymi regionami Alp – w bardzo korzystnej cenie.

## NIE TYLKO NARTY

Ale Karyntia to nie tylko narty. W regionie jest 200 jezior, chętnie odwiedzanych przez

amatorów łyżwiarstwa czy golfa na lodzie, w tym najbardziej spektakularne Weissensee – mierzące 6,5 km kw. powierzchni największe naturalne lodowisko w Europie. Trasy biegowe z podwójnym śladem, oświetlone tory saneczkowe, wyprawy psimi zaprzęgami i wyprawy na raketach śnieżnych – to mocny punkt zimowego urlopu w Karyntii. Niezapomnianych przeżyć dostarcza również program wycieczek po regionie parku narodowego Wysokie Taury, których uczestnicy w towarzystwie profesjonalnych przewodników podążają śladami koziorożców.

## WEŹ PŁASZCZ KĄPIELOWY

Prawdziwą regenerację i zwolnienie tempa na dłużej gwarantują popularne w tym regionie Austrii termy. Romerbad w Bad Kleinkirchheim o powierzchni 4 tys. mkw. dysponuje 13 saunami na trzech poziomach, oddzielną strefą dla dzieci i pokojami do wypoczynku. Swoich fanów ma już nowa Terma Karyncka w Warmbad-Villach, jak również dwie otwarte niedawno łaźnie: Łaźnia Karyncka nad jeziorem Millstatter i Werzer's Badehaus. Z wszystkich tych miejsc roztacza się panoramiczny widok na ośnieżone szczyty Alp. Aby dotrzeć do wody z jeziora, goście nie muszą ubierać

się w płaszcze zimowe – wystarczą im kąpielowe. Paletę uzdrawiających zimowych uciech uzupełniają tradycyjne zabiegi wellness, takie jak masaże na bazie esencji z nardu, limby lub miodu.

## JAK DOJECHAĆ, GDZIE MIESZKAĆ

Dzięki lotnisku w pobliskim Klagenfurcie połączenie z Karyntią jest łatwe i szybkie. Można tu dolecieć z Wiednia – kilka razy dziennie. Ci, którzy decydują się wybrać na urlop zimowy samochodem, mogą skorzystać z autostrady i dużego udogodnienia, jakim jest rozbudowany tunel pod Taurami. Dobrym miejscem do zamieszkania w Karyntii jest urokliwe miasteczko Bad Kleinkirchheim, oferujące nie tylko stoki zjazdowe, ale również trasy dla amatorów biegówek. Chętni do odbycia wędrowki przez ciszę na raketach śnieżnych powinni wybrać się do Feldpannalm. Taką kilkugodzinną przygodę kończy zjazd na sankach do doliny.

Z uroków zimy można w Karyntii korzystać nawet do Wielkanocy, bo gdy w dolinie zaczyna się już wiosna i pierwsi rowerzyści ruszają w drogę, w górach narciarze wciąż jeszcze szusują w słońcu.

*Agata Janicka*



# UCZTA W STYLU FRANCUSKIM

Nic nam bardziej nie przybliży smaku Paryża jak ucztę w klasycznej brasserie. Nasz brytyjski korespondent **John Brunton** wybrał sześć najlepszych.

**W**izyta w jednej ze wspaniałych paryskich brasserie to doświadczenie nie tylko kulinarne. Historia tych lokali sięga końca XIX w., gdy po aneksji Alzacji przez Niemcy w 1871 r. wielu jej mieszkańców znalazło schronienie w stolicy Francji. Urządzone głównie w stylu secesyjnym oraz art déco brasserie naznaczone są zarówno historią, jak i skandalami związanymi z tak

słynnymi klientami, jak Pablo Picasso, Josephine Baker czy Henry Miller.

W tych swego rodzaju instytucjach kulinarnych tłok i gwar panują od rana aż do późnego wieczora, a kelnerzy uwijają się jak w ukropie. Serwowana w nich kuchnia być może nie aspiruje do gwiazdek Michelin, ale składniki potraw są zawsze świeże, ceny przystępne, a posiłek jest niezapomnianym przeżyciem.

W każdej dzielnicy Paryża znajdziemy co najmniej jedną wyróżniającą się brasserie i nie ma wątpliwości, że miejsca te są i na długo pozostaną nieodłącznym elementem krajobrazu tego miasta. Oto sześć najlepszych z nich.

## **BRASSERIE FLO**

Brasserie Flo, znajdująca się nieco w głębi niewielkiego brukowanego dziedzińca,

nieopodal stacji Gare de l'Est, jest jednym z najstarszych i najbardziej kameralnych lokali w mieście.

Jedno jest pewne: gdy spróbujemy specjalności lokalu, czyli kiszzonej kapusty duszonej w winie Sylvaner i serwowanej w towarzystwie frankfurterek, wędzonej wieprzowiny i żeberek, trudno będzie skupić myśli na barwnej przeszłości tego miejsca.

Flo, otwarta w 1886 r. pod nazwą Chez Hans, pełniła pierwotnie funkcję magazynu piwa sprowadzanego z alzackich browarów, ale już po kilku latach stała się ulubioną restauracją miejscowej bohemy teatralnej z Sarą Bernhardt na czele. To jednak nie zdołało powstrzymać Francuzów, nastawionych wrogo wobec Niemców, przed splądrowaniem lokalu tuż przed wybuchem pierwszej wojny światowej. Niezrażony tym faktem właściciel Chez Hans – Monsieur Floderer – drobiazgowo wyremontował zniszczoną brasserie i dyplomatycznie zmienił jej nazwę na Brasserie Flo.

Okolice nadal tętni życiem, a miłośnicy muzyki powinni również skierować swoje kroki do New Morning ([newmorning.com](http://newmorning.com)), najlepszego lokalu z muzyką jazzową na żywo.

Czynne codziennie w godz. 12:00-15:00 i 19:00-23:00 (w piątki i soboty do 0:00). Obiad dwudaniowy z menu: 28,50 euro. 7 Cour des Petites Ecuries; tel. +33 147 701 359; [brasserieflo-paris.com](http://brasserieflo-paris.com)

## CHEZ JENNY

Chez Jenny mieści się tuż przy Place de la République, ogromnym placu, który kilka lat temu przywrócono do jego dawnej świetności. Jednak sama brasserie nie zmieniła się, odkąd niejaki Robert Jenny otworzył jej podwoje w 1931 r., czyniąc z niej „świętynię alzackiej kuchni”.

Wnętrza przypominają nieco muzeum sztuki art déco. Na ścianach widnieją ręcznie malowane obrazy z motywami przedstawiającymi życie w wiejskiej Alzacji, podłogi wyłożone są wzorzystymi płytkami, a ubrani w eleganckie, czarne stroje kelnerzy suną bezszelestnie między stolikami, dźwigając ogromne tace uginające się pod ciężarem owoców morza.

Menu zawiera także takie alzackie specjalności, jak flammekueche, czyli pizza na wyjątkowo cienkim cieście, zwieńczona crème fraîche, boczkiem i cebulą, a także desery, takie jak choćby przepyszny strudel z jabłkami czy nasączone rumem ciasto kugelhopf podawane z bitą śmietaną.

Czynne codziennie w godz. 12:00-0:00 (w pt. i sob. do 1:00). Przystawka plus danie główne: od 21 euro. 39 Boulevard du Temple; tel. +33 144 543 900; [chez-jenny.com](http://chez-jenny.com)



Urządzone głównie w stylu secesyjnym oraz art déco brasserie naznaczone są historią i skandalami związanymi z tak słynnymi klientami, jak Pablo Picasso, Josephine Baker czy Henry Miller.





Wizyta w jednej ze wspaniałych paryskich brasserie to doświadczenie nie tylko kulinarne.  
Historia tych lokali sięga końca XIX w.



## TERMINUS NORD

Pierwszym przystankiem dla zagranicznych podróżnych wysiadających na stacji Gare du Nord jest często ogromna brasserie znajdująca się naprzeciw. Skromna, niegdyś dworcowa knajpka została w 1925 r. przekształcona prawdopodobnie w najznakomitszą brasserie w mieście, której wnętrza charakteryzuje wysmakowane połączenie stylów secesji i art déco.

Choć po sali bilardowej i ekskluzywnych salonikach nie ma już śladu, goście nadal mogą cieszyć oczy wystrojem z czasów belle époque: wspaniałymi żyrandolami, rzeźbami, plakatami, reklamami i ekstrawagancjami freskami z szalonych lat 20.

Kuchnia jest nieco bardziej wyszukana, a w menu znajdziemy takie specjały, jak choćby grasicę cielęcą z mięsistymi smardzami. Jeśli natomiast chcemy zamówić coś na szybko, zdecydowanie najlepszym wyborem będzie Plateau du Marayeur, czyli półmisek z owocami morza: krabem, homarem, langustami, krewetkami i ostrygami.

Czynne wt.-sob. 7:30-12:00, niedz.-pon. 8:00-23:00. Talerz owoców morza: od 27 euro. 23 Rue de Dunkerque; tel. +33 142 850 515; terminusnord.com

## LA COUPOLE

Obiad w La Coupole jest jak podróż w czasie do dekadencckich lat 20. i cyganerii artystycznej znaną Lewego Brzegu.

Ta niezwykła brasserie, otwarta w 1927, była niegdyś największą restauracją w Paryżu. Trzeba przyznać, że nawet dziś jej ogromna sala jadalna i kopuła robią spore

wrażenie na gościach, podobnie jak 32 ręcznie malowane filary i intrygujące mozaiki.

Od otwarcia, na którym znamienici goście: Ernest Hemingway, Jean Cocteau czy Man Ray, wypili ponoć 1200 butelek szampana, La Coupole stała się ulubionym miejscem paryskich elit. Bywał tu: Matisse, Chagall, a także Edith Piaf i Yves Montand.

Zarówno kuchnia, jak i atmosfera wyróżniają to miejsce spośród innych brasserie. Mimo iż restauracja specjalizuje się w owocach morza, stali bywalcy chętnie zamawiają inne dania, takie jak jagnięce curry, płonącą wołowinę w wódce Armagnac czy też na pozór zwyczajną, ale świeżą grillowaną solę z gotowanymi ziemniakami.

Czynne codziennie w godz. 8:30-0:00 (w niedz. i pon. do 23:00). Przystawka plus danie główne: od 30 euro. 102 Boulevard du Montparnasse; tel. +33 143 201 420; lacoupole-paris.com

## CHARLOT

Na pierwszy rzut oka Charlot niczym nie różni się od pozostałych brasserie. Kiedy jednak przyjrzymy się bliżej jej wystrojowi, a szczególnie zdobiącym ją grafikom, szybko zauważymy, że nie przedstawiają one tradycyjnej wiejskiej scenerii, a to, co je łączy, to motyw żeglarski.

Pierwszym właścicielem Charlot był niejaki Charles Lombardo, który przybył z południa Francji, pragnąc stworzyć w stolicy brasserie, która promowałaby kuchnię śródziemnomorską. Główna sala tego lokalu, położonego na skraju dzielnicy Pigalle, nieopodal Moulin Rouge, przywodzi na myśl

stary kabaret, głównie za sprawą wszechobecnych luster.

Miłośnicy owoców morza ściągają tu z całego świata, by skosztować takich specjałów, jak płonący okoń morski w likierze Pastis, gigantyczny półmisek owoców morza, zupa z homara czy prawdziwa zupa rybna bouillabaisse rodem z Marsylii.

Czynne codziennie w godz. 12:00-15:00, 19:00-1:00. Bouillabaisse dla dwóch osób: 81 euro, przystawka plus danie główne: 30 euro. 12 Place de Clichy; tel. +33 153 204 800; charlot-paris.com

## AU PIED DE COCHON

Dzielnica Les Halles była niegdyś głównym targowiskiem stolicy, swego czasu nazwanym przez Zołę „brzuchem Paryża”. Dziś znajdują się tu przede wszystkim butik, centra handlowe i restauracje, ale jakimś cudem ostała się też najsłynniejsza w okolicy brasserie Au Pied de Cochon.

Jest ona czynna nieprzerwanie od 1947, będąc jednym z niewielu miejsc w stolicy otwartych przez całą dobę, choć zwykle trudno znaleźć tu wolny stolik. Lokal przyciąga wielu klientów zagląających tu za dnia, a także imprezowiczów wpadających w okolicach północy i balujących do wczesnych godzin porannych.

Miłośnicy eksperymentalnej kuchni powinni koniecznie zamówić Tentation de Saint-Antoine, czyli panierowany świński ogon, uszy i nóżki podane z gęstym sosem berneńskim. Tradycjonalisci mogą spróbować mniej wyszukanych potraw, takich jak zupa cebulowa czy płonące naleśniki.



# SPORTOWY INDYWIDUALISTA

MINI Paceman to unikatowa kombinacja gokartowej frajdy z jazdy i wyjątkowej funkcjonalności. Odświeżona wersja pierwszego samochodu typu sports activity coupé w kompaktowym segmencie premium potwierdza swoją pozycję jednego z najciekawszych aut na rynku.





# W

ystarczy rzut oka na tego sportowego indywidualistę, aby zorientować się, że za jego kierownicą czekają nas niezwykle wrażenia z jazdy. Pełen siły przód samochodu nie pozostawia w tej kwestii żadnych wątpliwości. Ekstrawagancki oraz designerski wygląd sprawia, że obok tego modelu bardzo trudno jest przejść obojętnie. Zwłaszcza że długie drzwi wprost zachęcają do zajęcia miejsca – szczególnie za kierownicą.

## NOWA DROGA MINI

Wnętrze tego auta podąża drogą wytyczoną przez wygląd karoserii. Szczególny nacisk położony został na sportowy charakter tego modelu oraz jego przynależność do segmentu premium. W rezultacie prędkościomierz i obrotomierz mają teraz ciemne cyfry w stylu zegarów MINI John Cooper Works Paceman. Jednocześnie nie zapomniano o aspektach wpływających na funkcjonalność pojazdu. System schowków i uchwytów MINI Center Rail i oddzielnie składane oparcia tylnych foteli, pozwalają

ce na zwiększanie przestrzeni bagażowej w zakresie od 330 do 1080 l, znajdują się teraz w wyposażeniu standardowym.

## PIONIERSKA KONCEPCJA

To pionierska koncepcja samochodu kompaktowego trzydrzwiowego o linii coupé, unikatowa kombinacja radości z jazdy i funkcjonalności – teraz jeszcze bardziej przemawiająca do wyobraźni dzięki opcjonalnemu napędowi na cztery koła ALL4. Podniesione parametry silnika w wersji MINI Cooper S Paceman nie pozostawiają wątpliwości: to niepodważalny lider pod względem radości z jazdy w segmencie. W chwili wejścia na rynek w czerwcu 2014 r. w ofercie znalazła się także nowa generacja ekstremalnego atlety, MINI John Cooper S Paceman.

## PIĘKNY I BEZPIECZNY

Dynamiczny design obiecujący wyjątkowe emocje za kierownicą nie mija się z prawdą nawet na milimetr. Nowy MINI Paceman oferuje jeszcze więcej gokartowej frajdy z jazdy przy jednoczesnym zwiększeniu

wydajności. Wszystkie warianty silnikowe spełniają normę czystości spalin Euro 6. Wielki udział ma w tym rozszerzone zastosowanie obniżającego zużycie paliwa i emisji CO<sub>2</sub> technologii MINIMALISM. Równocześnie MINI Pacemana można opcjonalnie wyposażyć w opony o obniżonych oporach toczenia, wpływające na dalsze zmniejszenie spalania.

Wiele innowacyjnych rozwiązań sprawia, że ochrona pasażerów jest dokładnie na takim samym poziomie jak w modelu MINI Countryman, który uzyskał pięciogwiazdkowy wynik w testach zderzeniowych Euro-NCAP. Dodatkowo system napędu na cztery koła ALL4 zapewnia wysoki poziom bezpieczeństwa i funkcjonalności na nierównym lub ośnieżonym podłożu.

## NOWE OPCJE

Przedni pas emanuje jeszcze większą siłą, oczywiście z dominującym sześciokątnym grillem, drzwi są długie i nie mają ramek szyb w typie klasycznych aut coupé, a tylna kłapa otwiera się wysoko. Typowy dla MINI



Wiele innowacyjnych rozwiązań sprawia, że ochrona pasażerów jest na takim samym poziomie jak w modelu MINI Countryman, który uzyskał pięciogwiazdkowy wynik w testach Euro-NCAP.

osadzone poziomo dach może być w kolorze innym niż reszta nadwozia, co dodatkowo podkreśla i tak silne wrażenie wydłużenia sylwetki, uzyskane dzięki specyficznym uformowanym oknom bocznym i opcjonalnemu nowemu wykończeniu Piano Black Exterior. Nowe są zarówno seryjne, jak i opcjonalne koła aluminiowe o konstrukcji pozwalającej na obniżenie masy i zoptymalizowanej aerodynamice. Wśród opcji znajdziemy opony o obniżonych oporach toczenia, a także nowe kolory lakierów: metalizowane Jungle Green i Midnight Grey.

### CZY TO GOKART?

Unikatowe poczucie jazdy gokartem to efekt zastosowania układu jezdnego, bazującego na najnowocześniejszych technologicznie odmianach zawieszenia McPherson na kutykach wahaczach poprzecznych z przodu

oraz wielowahaczowej osi tylnej, i elektromechanicznego układu kierowniczego z technologią Servotronic. Wszystkie warianty modelowe i silnikowe są wyposażone seryjnie w sportowe nastawy zawieszenia, w niektórych seryjnie znajdzie się też elektronicznie sterowana blokada mechanizmu różnicowego (EDLC) jako element dynamicznej kontroli trakcji DTC – we wszystkich pozostałych jest opcją.

### MISJA POD KONTROLĄ

W MINI Pacemanie nie mogło zabraknąć innowacyjnych rozwiązań wpływających na zwiększenie integracji kierowcy z samochodem. MINI Connected obejmuje wyjątkowe funkcje dostępne wyłącznie w samochodach MINI, w tym: Mission Control, Dynamic Music, Driving Excitement i MINIMALISM Analyser, ale również wykorzystanie

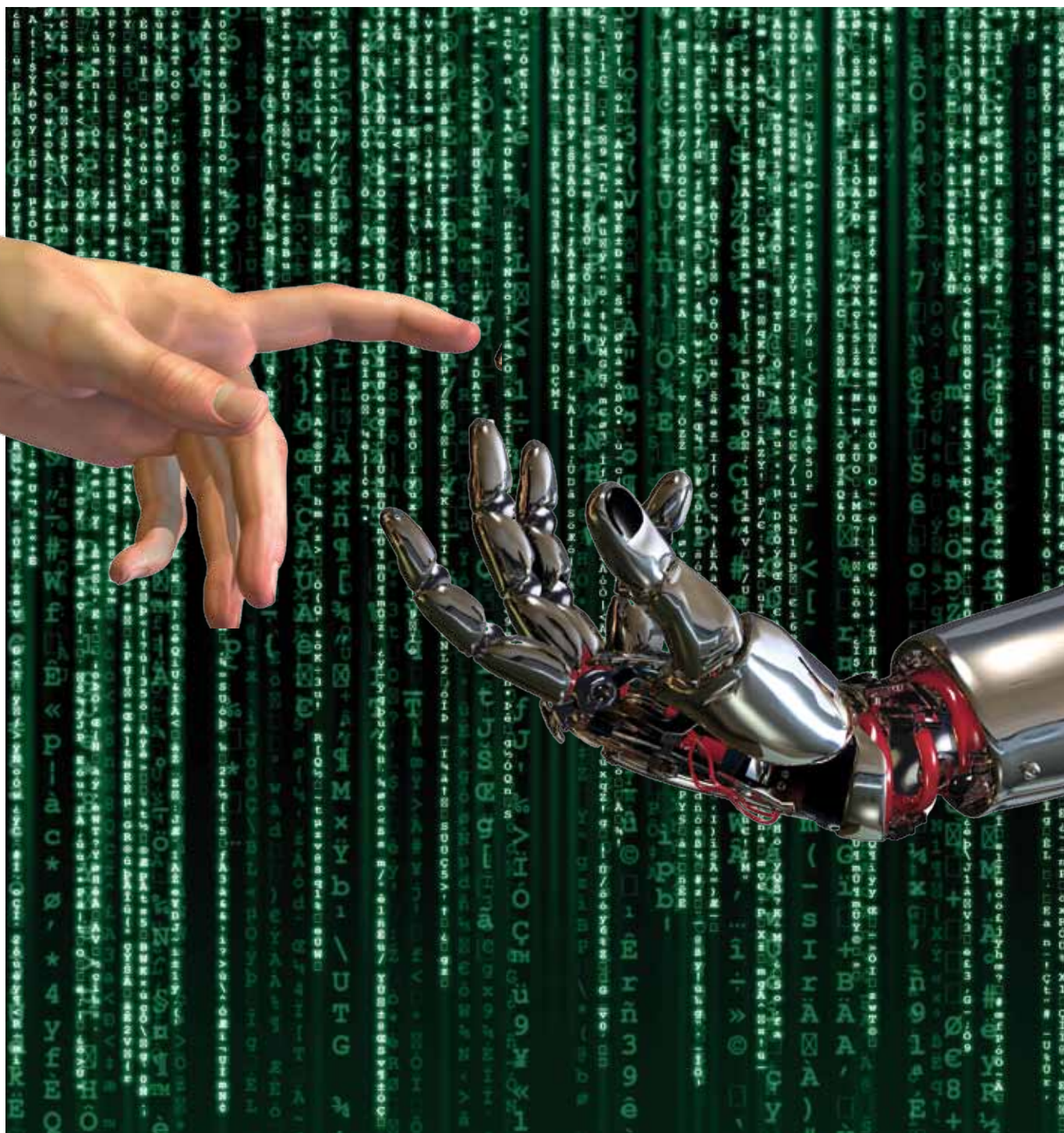
Facebooka, Twittera, Foursquare'a i Glymse'a, RSS czy programów rozrywkowych, takich jak Aupeol, Stitcher, Deezer, Audible, Napster/Rhapsody i Tuneln.

Gokartowa frajda z jazdy i komfort, który jest charakterystyczny dla segmentu premium, to efekt nie tylko niezwykle bogatego wyposażenia seryjnego, lecz także zróżnicowanej palety opcji dodatkowych. Na tej ostatniej znajdziemy wiele elementów z najwyższej półki, jak ksenonowe lampy główne i adaptacyjne światła zakrętowe, dostęp bezkluczykowy, uchylny i odsuwany dach szklany, skórzana kierownica sportowa z łopatkami do zmiany biegów dla automatycznej skrzyni biegów, system audio Hi-Fi Harman Kardon, a także skonstruowane specjalnie do tego modelu akcesoria tuninżerskie John Cooper Works.

**Jacek Wróblewski**

Wnętrze tego auta podąża drogą wytyczoną przez wygląd karoserii. Szczególny nacisk położony został na sportowy charakter tego modelu oraz jego przynależność do segmentu premium.





# MAGICZNY DOTYK

Nawet jeśli nasze tablety sprawiają się, jak należy, to zawsze przyda im się kilka ulepszeń. Nasz spec od elektroniki **Caramel Quin** sporządził listę przydatnych akcesoriów i aplikacji na urządzenia przenośne.

## Plecaku, otwórz się!

### OSPREY CYBER PORT

**Cena:** ok. 320 zł [ospreyeurope.com](http://ospreyeurope.com)

Dzięki plecakowi Cyber Port możemy korzystać z tabletu bez konieczności wyjmowania go z torby. Wystarczy odpiąć przednią klapkę, by zyskać dostęp do ekranu urządzenia znajdującego się w specjalnej przegródce z okienkiem reagującym na dotyk. Koniec z pospiesznym wkładaniem tabletu do torby w autobusie lub tuż przed kontrolą paszportową. Oprócz miękiej przegródki na laptop plecak posiada także wiele poręcznych kieszonek.



## Pozytywnie naładowany

### RAVPOWER WD02 FILEHUB

**Cena:** ok. 300 zł [ravpower.com](http://ravpower.com)

Ten wszechstronny gadżet wielkości talii kart posiada akumulator o pojemności 6000 mAh, co wystarcza na dwu- lub trzykrotne naładowanie baterii naszego smartfona. Nie zapomniano także o gnieździe USB i slotie SD, dzięki czemu możemy na naszym urządzeniu odczytać dane przechowywane na kartach pamięci i przenośnych dyskach twardych. RAVPower WD02 spełnia również funkcję podróznego routera – po podłączeniu go do gniazda przewodowego Internetu, np. w hotelu, tworzy on prywatną sieć Wi-Fi, która może być współdzielona przez kilka urządzeń naraz.



## W obiektywie

### OLLOCLIP 4-IN-1

**Cena:** ok. 350 zł [olloclip.com](http://olloclip.com)

Te sprytne obiektywy-nakładki na smartfony pasują do najnowszych iPadów i iPhone'ów, a także Samsungów Galaxy S4 i S5. Obiektyw szerokokątny podwaja pole widzenia aparatu, a funkcja tzw. rybiego oka pozwala nam zarejestrować obraz o kącie do 180 stopni. Nakładka posiada również dwa tryby makro (10x i 15x) umożliwiające robienie szczegółowych zdjęć z bliskiej odległości.



## Osobisty bodyguard

### GRIFFIN SURVIVOR

**Cena:** od 80 zł [griffintechology.com](http://griffintechology.com)

Firma Griffin specjalizuje się w produkcji wytrzymałych obudów do iPhone'ów, iPadów oraz smartfonów z systemem Android. Produkty z serii Survivor Slim chronią telefon i jego ekran przed upadkiem z wysokości do 2 metrów. Seria Survivor All Terrain spełnia wojskowe standardy za sprawą ramy z nietłukącego się poliwęglanu, pokrytego silikonem absorbującym siłę uderzenia. Całość stanowi idealną ochronę przed kurzem, piaskiem, deszczem i wstrząsami.



## Głośniej, głośniej, głośniej

### BOWERS AND WILKINS T7

**Cena:** ok. 1500 zł [bowers-wilkins.com](http://bowers-wilkins.com)

Brytyjska firma Bowers and Wilkins, specjalizująca się w sprzęcie audio, wypuściła właśnie na rynek swój pierwszy głośnik bluetooth, który jest kompatybilny z każdym typem smartfona i tabletu. Głośnik ma wielkość typowej książki, waży mniej niż kilogram i posiada potężną baterię, która wystarcza na 18 godzin słuchania muzyki. Co więcej, konstrukcja plastra miodu nie jest jedynie estetycznym dodatkiem – ma bowiem za zadanie zredukować rezonans, dzięki czemu głośnik generuje czystszy dźwięk.



## W sieci

### BELKIN QODE ULTIMATE PRO

**Cena:** ok. 800 zł [belkin.com](http://belkin.com)

Gadżet ten spełnia funkcję zarówno etui, jak i klawiatury dla iPada Air 2, zmieniając go w laptop z ekranem dotykowym. Dzięki małym rozmiarom sprzęt ten idealnie nadaje się do podróży, a podświetlane klawisze znacznie ułatwiają pracę w ciemności. QODE posiada również opcję pracy z dwoma urządzeniami naraz – wystarczy sparować go ze smartfonem, by wygodnie odpisywać na SMS-y. Atutem jest też wytrzymała bateria, która wystarczy nawet na rok pracy (bez włączonego podświetlenia).



## Zaczarowany ołówek

### SUCK UK SKETCH STYLUS

**Cena:** ok. 30 zł [suck.uk.com](http://suck.uk.com)

Ta ciekawa propozycja autorstwa londyńskiej grupy wzorniczej Suck UK to z jednej strony zwykły ołówek, a z drugiej rysik do urządzeń dotykowych. Współpracuje on z każdą marką smartfona i tabletu i jest dużo dokładniejszy od palców, szczególnie w sytuacji, gdy musimy szybko sporządzić notatkę, odręcznie skopiować rysunek lub po prostu zależy nam na szybkiej i łatwej obsłudze naszego cacka.



## Rozgrzej mnie!

### NEST THERMOSTAT

**Cena:** ok. 1300 zł [nest.com](http://nest.com)

Gadżet ten nie przyda się w podróży, ale z pewnością docenimy jego zalety w domu, ponieważ umożliwia on zdalne sterowanie centralnym ogrzewaniem. Wystarczy sparować go z aplikacją na smartfona lub tablet, by uzyskać pełną kontrolę nad ciepłem w naszym domu, np. programując termostat tak, by włączyć ogrzewanie kilka godzin przed naszym powrotem z podróży. Można dzięki temu zaoszczędzić fortunę i już zawsze wracać do ciepłych czterech kątów.



## Na straży porządku

### TWELVE SOUTH BOOKBOOK TRAVEL JOURNAL

**Cena:** ok. 400 zł [twelvesouth.com](http://twelvesouth.com)

To wygodne etui z licznymi kieszonkami i paskami elastycznymi pomieści wszystkie niezbędne drobiazgi, jakie zabieramy ze sobą w podróż, łącznie z ipadem. Po zapięciu całość przypomina elegancką książkę w skórzanej oprawie. Etui pasuje do wszystkich ipadów i posiada także kieszonkę na ładowarkę oraz słuchawki – nawet te większe, pod warunkiem że ich nauszники składają się na płasko.



## W małym siła

### MOPHIE JUICE PACK UNIVERSAL RESERVE

**Cena:** ok. 220 zł [amazon.com](http://amazon.com)

Ten mały i stylowy powerbank wielkości pudełka zapatek być może nie ma ogromnej pojemności, ale jego 1350 mAh to wystarczająco dużo, by uratować nas z opresji. Dzięki jego poręcznym rozmiarom możemy zawsze nosić go przy sobie – wystarczy tylko pamiętać, by był naładowany. Dostępne są dwa modele: Lightning – dla najnowszych iPhone'ów i iPadów oraz Micro – dla urządzeń innych marek ładowanych przez port micro-USB.



## Bezprzewodowo

### PLANTRONICS BACKBEAT GO 2

**Cena:** od 250 zł [plantronics.com/uk](http://plantronics.com/uk)

Te bezprzewodowe słuchawki to idealna propozycja zarówno dla fanów muzyki, jak i osób często rozmawiających przez telefon. Łączność ze smartfonem lub tabletem nawiązywana jest tu przez bluetooth. Droższa wersja (ok. 280 zł) sprzedawana jest w komplecie z nylonową etui-ładowarką, które posiada wbudowany port micro-USB. Dzięki niemu żywotność baterii z 4,5 godziny przedłuża się aż do 14,5 godziny.



## Zrób sobie... selfie

### SONY DSC QX10

**Cena:** ok. 450 zł [sony.pl](http://sony.pl)

Ten gadżet przypomina nieco obiektyw do lustrzanki, ale tak naprawdę jest pełnoprawnym aparatem cyfrowym, tyle że bez wyświetlacza. Wystarczy przypiąć go do telefonu (z systemem iOS lub Android) i sparować bezprzewodowo przez NFC lub Wi-Fi. Urządzenie może być także używane bez telefonu, co szczególnie dobrze sprawdza się w przypadku popularnych selfies. Dzięki 10-krotnemu zoomowi optycznemu i matrycy o rozdzielczości 18 MP zdjęcia wykonane za pomocą QX10 są dużo lepszej jakości od tych zrobionych smartfonem.



## Naładowany w podróży

### GO TRAVEL – KABLE ŁADUJĄCE USB

**Cena:** od ok. 40 zł [go-travelproducts.com](http://go-travelproducts.com)

Chyba każdy z nas choć raz zapomniał spakować w podróż ładowarkę, dokupując ją w pośpiechu na lotnisku. Jeśli już to nam się zdarzy, najlepiej wybrać taką ze zwijanym kablem. Ładowarka Go Travel jest dostępna w wersji Lightning jako kabel przeznaczony dla najnowszych iPhone'ów i iPadów lub Universal – z trzema wymiennymi złączami: micro- i mini-USB oraz 30-pinową wtyczką do starszych iPhone'ów i iPadów.



## Dobrze spakowany

### HOLGER BAGST

**Cena:** od ok. 1000 zł [holgerbags.com](http://holgerbags.com)

Torby Holger Bags wyróżnia jeden ważny element: każda z nich posiada wbudowaną ładowarkę podróżną o pojemności 3600 mAh, dzięki której nasz telefon lub tablet będzie zawsze gotowy do pracy. Junior to niewielka torba na ramię, do której bezproblemowo zmieści się każdy iPad. Większe wersje: Senior i Backback mogą pomieścić 13-calowy laptop. Wszystkie wykonane z plastiku walcowanego wykończonego skórą w pięciu kolorach.



## APLIKACJE PODRÓŻNE

- **Uber** Aplikacja, za której pomocą zamówimy taksówkę w ponad 40 krajach świata, łącząc użytkownika z najbliższym dostępnym kierowcą. Oblicza opłatę za kurs i zajmuje się różniczeniami. Oprócz zwykłych samochodów Uber posiada w swojej ofercie także luksusowe pojazdy, a od niedawna również opcję Uber XL – czyli samochody do przewozu większej liczby osób. Darmowa; iPhone, iPad, Android, Windows Phone
- **Quicket** Aplikacja zarządzająca lotami użytkownika, dzięki niej możemy rezerwować bilety, skanować karty pokładowe i śledzić połączenia. Jedną z ciekawszych funkcji jest możliwość sprawdzenia facebookowych profili innych pasażerów. Darmowa; iPhone, iPad, Android
- **Lingua.ly** Z Lingua.ly możemy zapisywać i uczyć się nowych słów, na które natrafiamy na odwiedzanych przez nas stronach internetowych. Można w niej także tworzyć własne gry i plansze, dzięki którym łatwiej zapamiętamy nowe słownictwo. Aplikacja obsługuje 18 języków. Darmowa; iPhone, iPad, Android
- **Lodgeo** Z Lodgeo łatwo i szybko znajdziemy i zarezerwujemy pokój w jednym z ponad 800 tys. hoteli, porównując ceny oferowane na ponad 100 różnych stronach (takich jak np. [expedia.com](http://expedia.com)). Darmowa; iPhone, iPad, niestety Android
- **Wi-Fi Finder** Warto zaopatrzyć się w tę pomocną aplikację, dzięki której szybko znajdziemy najbliższy punkt dostępu Wi-Fi. Wi-Fi Finder posiada w swojej bazie listę ponad 550 tys. hotspotów w 144 krajach. Darmowa; iPhone, iPad, Android
- **Emirates** Z nową aplikacją linii Emirates na iPhone'y pasażerowie mogą odprawiać się online, rezerwować loty, ściągać na telefon karty pokładowe, sprawdzać stan mil w programie Skywards i otrzymywać powiadomienia np. o zmianie bramki boardingowej. Dostępna jest także wersja na iPada. Darmowa; iPhone, iPad, niestety Android
- **PackPoint** to inteligentna aplikacja do tworzenia list podróży, dostosowująca je do pogody w miejscu przeznaczenia oraz celu podróży (biznesowy, turystyczny itp.). Aby stworzyć listę, wystarczy podać programowi płeć, miejsce przeznaczenia i długość pobytu, a następnie zaznaczyć rzeczy, które chcemy ze sobą zabrać. Darmowa; iPhone, iPad, Android
- **Anything** Z Anything przemienimy naszego starego iPhone'a, iPada lub iPoda touch w kamerę monitorującą. Aplikacja wykrywa ruch i przesyła strumieniowo obraz do telefonu lub tabletu, dzięki czemu może on na bieżąco monitorować sytuację. Darmowa; iPhone, iPad
- **Audiotrip** Podróżując w interesach, często mamy jedynie godzinę lub dwie, by zapoznać się z miastem, do którego przylecieliśmy. I tu przydaje się Audiotrip – aplikacja oferująca interaktywne przewodniki po wielu miastach świata, które przybliżą nam ich historie i najciekawsze zakątki. Darmowa; iPhone, iPad, Android
- **Expensify** Niezbędny dla osób podróżujących służbowo. Po zrobieniu przez nas zdjęcia kwitu lub rachunku Expensify odczytuje go i dodaje do odpowiedniego raportu wydatków. Aplikacja potrafi także śledzić czas i dystans pokonany przez użytkownika, a nawet importować dane z transakcji zawartych za pomocą karty kredytowej. Darmowa; iPhone, iPad, Android, Windows Phone, BlackBerry
- **Readly** Dzięki Readly już za ok. 35 zł miesięcznie zyskujemy dostęp do ponad 700 czasopism i 9 tys. ich numerów w wersji cyfrowej. Z jednej subskrypcji może korzystać do pięciu urządzeń mobilnych. Darmowa; iPhone, iPad, Android, Microsoft Surface RT, Kindle Fire
- **Quintessentially Lifestyle** Warto ściągnąć tę aplikację ze względu na jej obszerną i regularnie aktualizowaną listę najlepszych restauracji, hoteli, spa, barów i klubów nocnych w wielu miastach świata. Darmowa; iPhone, iPad, Android
- **Jetsmarter** Dzięki Jetsmarter możemy skorzystać z prywatnego odrzutowca niczym z taksówki – to taki Uber, ale w wydaniu samolotowym. Aplikacja posiada opcję wyszukiwania dostępnych maszyn, zamawiania lotów i płatności online. Niektóre oferty są nawet o 70 proc. tańsze od czarteru prywatnego odrzutowca. Darmowa; iPhone, iPad, Android
- **Pocket Earth** Warto zainstalować na naszym smartfonie mapy Pocket Earth, które posiadają funkcję nawigacji. Darmowa; iPhone, iPad

# 4 GODZINY W... DOHA

Nasz korespondent **Tom Otley** postanowił zwiedzić stolicę Kataru. Za ultranowoczesną fasadą miasta odkrył fascynujące przykłady starożytnej sztuki i tradycyjne targowiska.



## MUZEUM SZTUKI ISLAMSKIEJ

Co prawda Doha leży nad zatoką, ale dzięki mądrym i przemyślanemu planowaniu większość zabudowań położona jest z dala od brzegu, więc widoki z tutejszych plaż zapierają dech w piersiach. Po mieście najlepiej poruszać się taksówkami – są one niedrogie, wygodne i łatwo dostępne.

Pierwszy przystanek to znajdujące się na nabrzeżu Muzeum Sztuki Islamskiej (MIA), zaprojektowane przez Ieoha Minga Peia. Ta niezwykła konstrukcja w kształcie piramidy, otwarta w 2008 r., mieści chłodne, przestronne wnętrza z widokiem na zatokę i promenadę Corniche.

Muzeum posiada w swych zbiorach ogromną kolekcję wartościowych i interesujących eksponatów, z których wiele liczy sobie nawet 1400 lat.

MIA jest oczkiem w głowie emira Kataru, szejka Hamada bin Khalifa Al Thaniego i jest jednym z czołowych obiektów tego typu na świecie, z galerią o powierzchni 3,8 tys. mkw., w której eksponowane są tkaniny, ręcznie malowana ceramika, rękopisy, zdobione artefakty i instrumenty naukowe pochodzące z takich krajów, jak: Egipt, Indie, Iran, Turcja i Syria. Organizowane są tu także wystawy czasowe.

Położony nieopodal galerii MIA Park to 27 ha bujnej zieleni z przepiękną panoramą miasta w tle. Jedną z atrakcji parku jest gigantyczna stalowa rzeźba o nazwie Seven (Siedem), autorstwa amerykańskiego minimalisty Richarda Serry.

Czynne: śr., niedz., pon. w godz. 10:30-17:30; pt. 14:00-20:00; czw. i sob. 12:00-20:00; wstęp wolny. [mia.org.qa](http://mia.org.qa)

## STARE TARGOWISKA

Jednym z dowodów na to, jak Katar inwestuje w przyszłość, są odtworzone w dziewiętnastowiecznym stylu targowiska miejskie, znajdujące się niecały kilometr od muzeum MIA.

Targ Souq Waqif został przywrócony do dawnej świetności w 2008 r. i podobnie jak Souq Al Ahmad jest niezwykle przyjemnym

Katar nie oszczędza, planując liczne inwestycje, które mają być gotowe na mistrzostwa świata w piłce nożnej. Prawie 20 mld dol. przeznaczono na poprawę infrastruktury turystycznej kraju.





Promenada Corniche to jedna z wizytówek Doha – na jej trawiastym zboczku znajduje się ogromna muszla ostrygi z gigantyczną perłą, nawiązująca do historii i korzeni Kataru.



miejszem, gdzie warto spędzić wieczorem kilka godzin, na przykład wybierając się na kolację do jednej z tutejszych restauracji.

Co ciekawe – Souq Waqif nie jest popularny jedynie wśród turystów, równie chętnie przychodzą tu mieszkańcy Doha, zaopatrujący się w tutejszych sklepach m.in. w biżuterię, perfumy, przyprawy i garnki.

Jeśli chcemy wejść głębiej, aby mocniej poczuć atmosferę tego miejsca, możemy zatrzymać się w jednym z pięciogwiazdkowych hoteli butikowych w Souq Waqif, oferujących wygodne klimatyzowane pokoje. [swbh.com](http://swbh.com)

### CORNICHE

Katar nie oszczędza, planując liczne inwestycje, które mają być gotowe na mistrzostwa świata w piłce nożnej, odbywające się tu w 2022 r. Prawie 20 mld dol. przeznaczono na poprawę infrastruktury turystycznej kraju, w tym na budowę nowego metra w Doha i rozbudowę sieci hoteli.

Z siedmiokilometrowej promenady Corniche można dostrzec charakterystyczną sylwetkę hotelu Sheraton, który był pierwszym międzynarodowym obiektem tego typu w Katarze i który wkrótce, po gruntownej renowacji, na nowo otworzy swoje podwoje.

Promenada Corniche to jedna z wizytówek Doha – na jej trawiastym zboczku znajduje się ogromna muszla ostrygi z gigantyczną perłą, nawiązująca do historii i korzeni Kataru.

Najlepiej wybrać się tu na spacer po ósmej wieczorem, gdy na promenadę przychodzą całe katarskie rodziny, aby zrelaksować się i wypocząć w chłodnej nadmorskiej bryzie. Na wodach zatoki kołyszą się tradycyjne łodzie rybackie zwane dhow, a w tle majaczą sylwetki nowoczesnych wieżowców.

### WIOSKA KULTURALNA KATAR

Około 10 minut jazdy taksówką od Corniche mieści się wioska kulturalna, otwarta

w 2010 r. z zamiarem promowania Kataru jako „międzynarodowej latarni kultury”. Znajdziemy tu m.in. siedzibę Katarskiej Orkiestry Filharmonicznej, operę, teatr, różne galerie sztuki i amfiteatr na blisko 5 tys. widzów. [katar.net](http://katar.net)

### THE PEARL

Ta gigantyczna sztuczna wyspa, znajdująca się 350 metrów od Laguny West Bay i przypominająca kształtem zgrupowanie ostryg, jest jednym z niewielu miejsc w Katarze, w którym obcokrajowcy mogą kupić nieruchomości.

Głównym punktem jest tu marina, gdzie mieści się wiele butików, restauracji i salon Ferrari.

Na 400 ha wyspy znajdziemy również dzielnice tematyczne, nowoczesne kamienice, apartamentowce i hotele pięciogwiazdkowe, łącznie z najnowszym Marsa Malaz Kempinski ([kempinski.com](http://kempinski.com)). [thepearlqatar.com](http://thepearlqatar.com)



# ZAPYTAJ PIOTRA

## Listy naszych Czytelników

**Piotr Kalita** jest związany z rynkiem przewozów lotniczych od blisko 20 lat. Specjalizuje się w segmencie podróży korporacyjnych i dyplomatycznych.

Masz wątpliwości? Zapytaj Piotra. Wyślij pytanie na adres: [redakcja@businessstraveller.pl](mailto:redakcja@businessstraveller.pl)

### Dziecko na pokładzie

*Syn mojego szefa ma 10 lat i będzie leciał sam z Chicago do Londynu na pokładzie samolotu American Airlines. Biuro podróży, które robi nam rezerwację, twierdzi, że dziecko nie może lecieć ostatnim samolotem. Proszę o wyjaśnienie – dlaczego. Czy za przelot dziecka bez rodziców jest wymagana dodatkowa opłata? Czy są wymagane dodatkowe dokumenty? Dlaczego nie można przydzielić dziecku konkretnego miejsca?*

**Halina**

Pani Halino

Biuro podróży ma w tym przypadku częściowo rację. Linie lotnicze American Airlines rzeczywiście nie pozwalają na przelot dziecka bez opieki ostatnim połączeniem z przesiadką, ale nie ostatnim rejsem bezpośrednim. Chodzi o to, żeby w przypadku opóźnienia lub anulacji jednego z rejsów dziecko nie musiało zostać samo na noc na lotnisku przesiadkowym. Wybranie wcześniejszego połączenia minimalizuje to ryzyko. Obostrzenie nie dotyczy rejsów bezpośrednich. Warunki przewozu dzieci bez opieki publikowane przez American Airlines mówią wyłącznie o rejsach przesiadkowych (connecting flights), a nie o rejsach bezpośrednich (non stop). W związku z tym nie ma przeszkód, by zarezerwować bilet na ostatni rejs bezpośredni z Chicago do Londynu.

Opłata za opiekę wynosi 150 dol. w jedną stronę i jest pobierana na lotnisku. Przy dokonywaniu rezerwacji należy podać dane osoby oddającej dziecko pod opiekę linii lotniczej w porcie wylotu. Należy podać również dane opiekuna (imię, nazwisko, stopień pokrewieństwa, adres, telefon, adres e-mail), który jest upoważniony do odebrania dziecka na lotnisku docelowym. Te same dane należy wypełnić na specjalnym formularzu dostarczanym przez linię lotniczą przy odprawie. Dlatego do odprawy należy się zgłosić co najmniej trzy godziny przed wylotem.

Dziecko pozostaje pod opieką personelu lotniczego aż do momentu przekazania opiekunowi w porcie docelowym. Oczywiście w samolocie stewardessa nie siedzi przy dziecku cały czas, ale ma je w zasięgu wzroku. Wyjątkiem jest opieka nad dziećmi do lat pięciu, gdy stewardessa opiekun ma wykupiony dodatkowy bilet i towarzyszy dziecku przez cały czas podróży.

Konkretne miejsce zostanie przydzielone synowi szefa dopiero na lotnisku w trakcie odprawy. Dzieci bez opieki muszą pozostać blisko miejsc personelu samolotu, miejsca są przydzielane zazwyczaj obok rodzin podróżujących z dziećmi.

### Awaria na lotnisku

*Jakiś czas temu wracałem z Londynu do Warszawy. W pociągu na lotnisko ogłoszono, że lotnisko jest zamknięte z powodu awarii prądu na wieży kontrolnej. Kiedy zadzwoniłem do biura podróży, uzyskałem informację, że powinienem jechać na lotnisko i czekać. Przecież to było bez sensu, samoloty nie latały. Jak się zachować w takiej sytuacji?*

**Stefan**

Panie Stefanie

Awaria nie dotyczyła wieży kontroli na lotnisku, ale agencji kontroli ruchu powietrznego. Niektóre obszary nad terytorium Wielkiej Brytanii zostały zamknięte, a ruch lotniczy został poważnie ograniczony na kilka godzin. Lotniska przyjmowały lądujące samoloty, natomiast starty zostały wstrzymane. Część rejsów została przekierowana na inne lotniska. W początkowym okresie pasażerowie byli zdezorientowani, ponieważ informacje były niepełne.

Linie lotnicze mają bardzo ściśle określone procedury. Jeżeli nie zostały wydane żadne specjalne instrukcje, pasażerów obowiązują standardowe zasady dotyczące odprawy. Na lotnisku należy oczekiwać na dalsze informacje, ponieważ sytuacja jest dynamiczna i może się zmieniać z minuty na minutę.

Pana biuro podróży postąpiło właściwie. W takiej sytuacji, gdy nie ma ogłoszonej żadnej konkretnej informacji ze strony linii lotniczej, należy zgłosić się do odprawy zgodnie z planem podróży. Pana bilet był restrykcyjny i nie pozwalał na zmiany. Rejs ostatecznie odbył się z zaledwie godzinnym opóźnieniem. Gdyby Pana bilet pozwalał na zmiany, mógłby Pan zmienić rezerwację na zasadach ogólnych.

Podejmowanie jakiejkolwiek decyzji na własną rękę jest traktowane jako jednostronne zerwanie umowy przewozu przez pasażera. Niezgłoszenie się do odprawy w wyznaczonym czasie może się wiązać z utratą ważności biletu. Gdyby rejs rzeczywiście został anulowany, wtedy linia lotnicza zmieniłaby Pana rezerwację na najbliższy dostępny rejs na zasadach nieregularności w ruchu lotniczym (inwolutary rerouting). Dodatkowo pasażerowie są objęci adekwatną do sytuacji opieką przez linię lotniczą, zgodnie z regulacjami Unii Europejskiej.



# *Rejsy marzeń*

Ciesz się przyjemnościami na najwyższym światowym poziomie.  
Wybierz się w podróż po Morzu Śródziemnym i w inne fascynujące miejsca na świecie!

Celebrity **X** Cruises

[www.rccl.pl](http://www.rccl.pl)



**SIEMENS**

# Ekscytujące piękno, futurystyczna technologia.

[www.siemens-home.pl](http://www.siemens-home.pl)

Aktualnie projektanci wnętrz kuchennych coraz częściej proponują proste formy wkomponowane w otwartą, jasną przestrzeń. Najnowsze modele urządzeń Siemens świetnie spełniają te wymagania. Zarówno piekarniki, płyty grzewcze, jak i chłodziarki oraz okapy wyróżniają się ponadczasowym wzornictwem o niezwykle eleganckiej, oszczędnej linii. Ekskluzywna obudowa z materiałów

najwyższej jakości kryje innowacyjne rozwiązania i zaawansowaną automatykę, która zapewnia urządzeniom maksymalną samodzielność i efektywność. Kontrolowane przez elektroniczne systemy sensorowe, pracują oszczędnie i cicho, z gwarancją doskonałych efektów. Dla Twojego komfortu i dla dobra natury. Więcej informacji: [www.siemens-home.pl](http://www.siemens-home.pl)

**Siemens. The future moving in.**